



# PHA2662

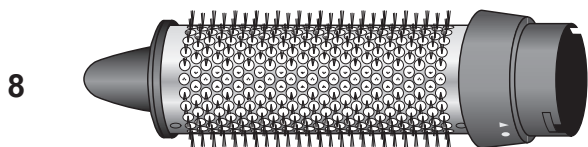
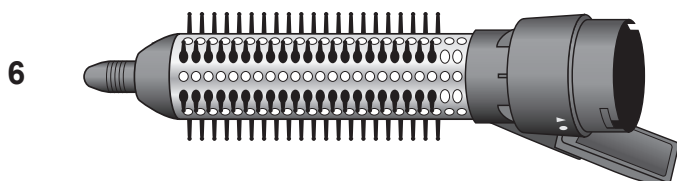
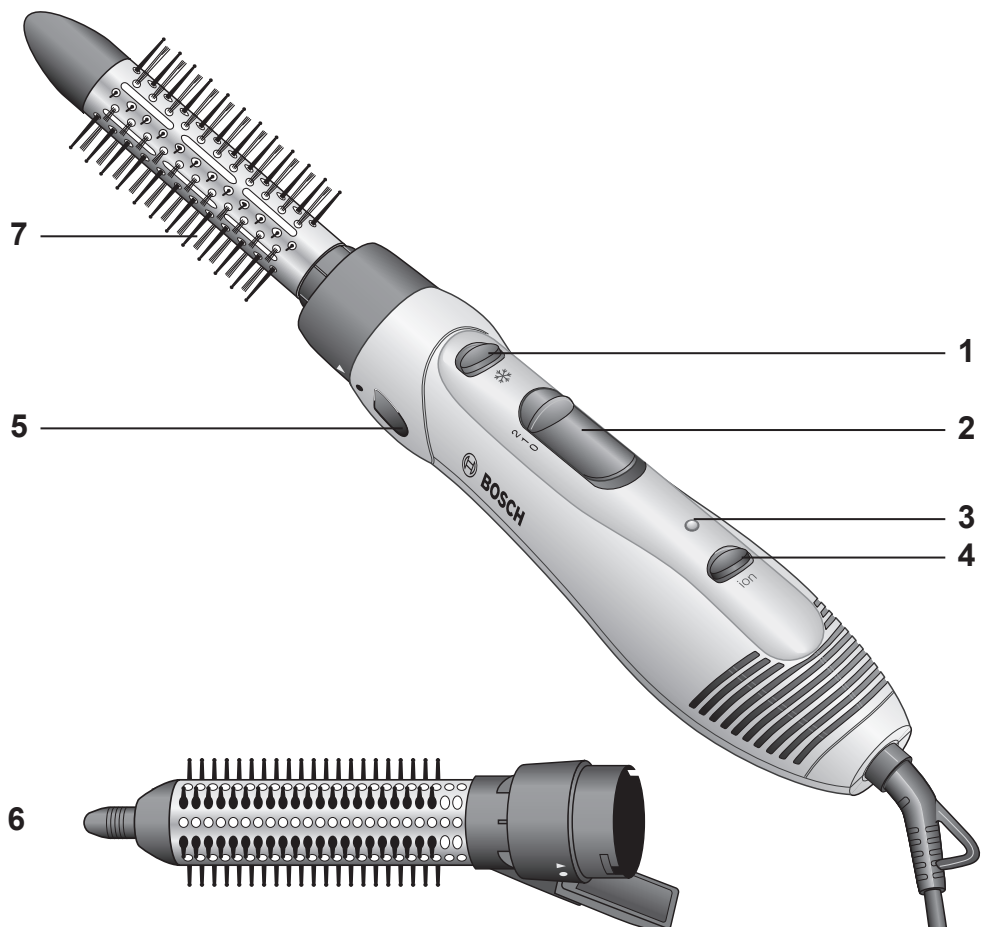


**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Operating instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning  
**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje

**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**tr** Kullanma kılavuzu  
**pl** Instrukcja obsługi  
**hu** Használati utasítás  
**uk** Інструкція з експлуатації  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ar** تعليمات الاستخدام

|           |    |
|-----------|----|
| <b>de</b> | 2  |
| <b>en</b> | 4  |
| <b>fr</b> | 6  |
| <b>it</b> | 8  |
| <b>nl</b> | 10 |
| <b>da</b> | 12 |
| <b>no</b> | 14 |
| <b>sv</b> | 16 |
| <b>fi</b> | 18 |
| <b>es</b> | 20 |
| <b>pt</b> | 22 |
| <b>el</b> | 24 |
| <b>tr</b> | 27 |
| <b>pl</b> | 31 |
| <b>hu</b> | 34 |
| <b>uk</b> | 36 |
| <b>ru</b> | 38 |
| <b>ar</b> | 43 |



## Sicherheitshinweise

**Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!**

### ⚠ **Stromschlaggefahr und Brandgefahr**

Gerät nur nach Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Personen (auch Kinder) mit verminderten körperlichen Sinneswahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs des Gerätes durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen.

Zuleitung nicht

- mit heißen Teilen in Berührung bringen
- über scharfe Kanten ziehen
- als Tragegriff benutzen.

Die Bürsten werden heiß. Nur am Bürstendapter anfassen. Nicht an tropfnassen Haaren oder Kunststoffhaaren anwenden.



**Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Bädewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.**

### ⚠ **Lebensgefahr**

Gerät nie mit Wasser in Berührung bringen. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch und bei Unterbrechung während der Benutzung den Stecker ziehen.

Zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters bis 30 mA in die Hausinstallation. Bitte von einem Elektroinstallateur beraten lassen.

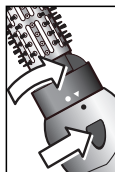
## Bedienteile und Zubehör

- 1 Cooltaste aus/ein
- 2 Schalter Temperatur/Gebläse
- 3 Kontroll - Lampe für Ionisation
- 4 Schalter Ionisation aus/ein
- 5 Entriegelungstaste
- 6 Bürste Ø 30 (einziehbare Borsten)
- 7 Rundbürste Ø 22
- 8 Rundbürste Ø 38
- 9 Rolltasche

## Gebrauch

Gebläse- oder Ansaugöffnung nie abdecken. Darauf achten, dass die Ansaugöffnung frei von Fusseln und Haaren bleibt. Bei Überhitzung, z.B. durch Abdecken einer Luftöffnung, schaltet die Warmluftstylingbürste automatisch ab und nach wenigen Minuten wieder ein.

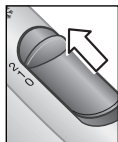
Alle Zubehörteile an der Markierung ● aufsetzen und durch Drehen auf ▼ verriegeln.



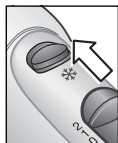
Zum Wechseln des Zubehörs die Entriegelungstaste **5** drücken und das Zubehörteil durch Zurückdrehen abnehmen

### **Bürstenaufsatz**

Je nach Haarlänge und gewünschter Frisur eine Bürste auswählen und aufsetzen. Eine handtuchtrockene, dünne Haarsträhne von den Spitzen her zu einer Locke aufdrehen.



Den Schalter **2** auf Stufe 1 sanft/warm oder 2 stark/heiß schalten und die Haarsträhne mit der warmen Luft trocknen.



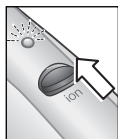
Durch Zuschaltung der Cooltaste **1** die Locke mit der kühleren Luft fixieren und formen.



Bei der Bürste **6** können die Borsten eingezogen werden. Dies erhöht die Spannkraft der Locke und erleichtert das Herausnehmen der Bürste aus der Locke.

## Ionisation

Diese Warmluftstylingbürste ist mit einem Ionengenerator ausgestattet. Ionen sind in der Natur vorhandene elektrisch geladene Teilchen. Die Haare werden dadurch weicher und sind besser kämmbar. Zusätzlich wird das „Fliegen“ und Kräuseln der Haare reduziert.



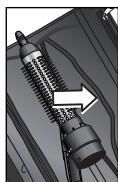
Der Ionengenerator kann mit Schalter **4** zu jeder Stufe zugeschaltet werden. Die Kontroll-Lampe **3** leuchtet auf.



## Aufbewahren

Zuleitung nicht zu straff aufwickeln!

## Rolltasche 9



Das Gerät und das entsprechende Zubehör können in der beiliegenden Tasche eingesteckt werden. Anschließend die Tasche zur Aufbewahrung zusammenrollen.

## Reinigen

### ⚠ Stromschlaggefahr!

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen. Das Gerät niemals in Wasser tauchen. Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Das Gerät außen nur mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Luftansauggitter mit einem weichen Pinsel regelmäßig säubern.
- Die Zubehörteile abnehmen und reinigen. Erst wieder benutzen, wenn sie ganz trocken sind.

## Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich. Änderungen vorbehalten.

## Safety notes

**Please read through the instructions carefully and proceed accordingly; store in a safe place!**

### **Danger of electric shock and fire**

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Use only if power cord and appliance show no signs of damage.

Unplug after every use or if defective.

Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our customer service in order to avoid risks.

Never immerse the appliance or the mains cable in water.

The power cord should not

- touch hot parts
- be pulled over sharp edges
- be used as a carrying handle.

The brushes will become hot. Handle only the brush adapter end. Do not use if hair is very wet. Do not use on fake hair.



**Do not use near water contained in bathtubs, sinks, or in other containers.**

### **Danger**

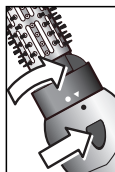
Never allow the appliance to make contact with water. Even a switched off appliance poses a danger; unplug the appliance after every use or when interrupted during use. Installing a ground fault circuit breaker up to 30 mA in the house offers additional protection. Please consult an electrician.

## Parts and accessories

- 1 Cool button on/off
- 2 Temperature/blower switch
- 3 Power indicator light for ionization
- 4 Ionization on/off switch
- 5 Release button
- 6 Brush Ø 30 mm (retractable bristles)
- 7 Round brush Ø 22 mm
- 8 Round brush Ø 38
- 9 Roll-up bag

## How to use

Never cover up the blower or intake. Make sure that the intake is free from lint and hair. The hot air styling brush will switch off automatically if overheated due to an air inlet that was covered. It will switch back on automatically after a few minutes. Attach all accessory parts at the ● marking and twist to ▼ to lock.

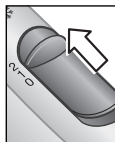


To change the accessory, press the release button **5** and take off the accessory part by twisting.

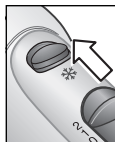
### **Brushes**

Select and attach a brush depending on hair length and desired hair style.

Take a small section of towel-dried hair and turn up from the tip to a curl.



Set switch **2** to setting 1 (gentle/warm), or 2 (strong/hot) and dry hair section with the warm air.



By switching on the cool button **1**, fix and shape the curl with the cooler air.



Brush **6** has retractable bristles. This increases the elasticity of the curl and simplifies removing the brush from the curled hair.

## Ionisation

This hot air styling brush is equipped with an ion generator. Ions are electrically charged particles that already exist in nature. Your hair will be softer and easier to comb. It also reduces "flying" and frizzy hair.



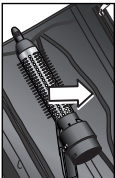
The ion generator can be switched on at any level with switch **4**. Power indicator lamp **3** will light up.

## Storage



Do not wind up the power cord too tightly!

## Roll-up bag 9



The appliance and the corresponding accessories can be put into the supplied bag. The bag can then be rolled up for storage.

## Cleaning

### ⚠ **Danger of electric shock!**

Unplug before cleaning.

Never place the appliance into water.

Do not use a steam cleaner.

- Wipe off the appliance with a damp cloth. Do not use strong or abrasive cleansers.
- Regularly clean the intake grille with a soft brush.
- Remove the accessory parts and clean them. Use only after they have dried off completely.

## Disposal

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

## Consignes de sécurité

**Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver !**

### **⚠ Risque de chocs électriques et d'incendie**

Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique.

Ne pas confier l'appareil à des enfants ou à des personnes aux capacités sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne disposant pas d'une expérience ou d'une connaissance suffisante, sauf si elles le font sous surveillance ou si elles ont bénéficié préalablement d'une information à propos de la manipulation de l'appareil de la part de la personne responsable de leur sécurité.

Bien surveiller les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.

N'utiliser que lorsque le cordon et l'appareil ne présentent aucun dommage.

Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.

Les réparations sur l'appareil telles que remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éviter tout danger.

Ne jamais plonger l'appareil ou le cordon électrique dans l'eau.

Ne pas mettre le cordon

- en contact avec des pièces brûlantes
- ne pas le faire glisser sur une arête vive,
- ne pas l'utiliser comme poignée.

Les brosses sont brûlantes.

Ne saisir que par l'adaptateur de brosse.

Ne pas utiliser si les cheveux sont encore très mouillés ou avec des cheveux synthétiques.



**Ne pas utiliser à proximité des baignoires, des lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.**

### **⚠ Danger de mort**

Ne jamais mettre l'appareil au contact de l'eau. Il y a également risque lorsque l'appareil est éteint. C'est la raison pour laquelle après utilisation ou lors d'une interruption d'utilisation, il faut retirer la fiche.

L'installation d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit jusqu'à 30 mA dans la maison offre une protection supplémentaire. Se faire conseiller par un monteur en dispositifs électriques.

## Éléments d'utilisation et accessoires

- 1 Touche froid marche / arrêt
- 2 Interrupteur température/souffle
- 3 Témoin lumineux pour ionisation
- 4 Interrupteur ionisation marche / arrêt
- 5 Touche de déverrouillage
- 6 Brosse Ø 30 (poils rétractables)
- 7 Brosse ronde Ø 22
- 8 Brosse ronde Ø 38
- 9 Sac

## Utilisation

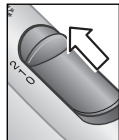
Ne jamais recouvrir l'orifice de soufflante ou d'aspiration. Veiller à ce que l'orifice d'aspiration reste libre de peluches et de cheveux. En cas de surchauffe, p.ex. si un orifice d'air a été recouvert, la brosse styling à air chaud s'éteint automatiquement et se remet en marche après quelques minutes. Fixer tous les accessoires au marquage ● et verrouiller en tournant jusqu'à ▼.



Pour changer d'accessoire, appuyer sur la touche de déverrouillage **5** et retirer l'accessoire en le tournant.

## Brosses

Choisir et fixer une brosse en fonction de la longueur des cheveux et de la coiffure désirée. Enrouler une fine mèche de cheveux séchée avec une serviette de toilette à partir de la pointe pour en faire une boucle.



Commuter l'interrupteur **2** au niveau 1 doux/chaud ou 2 fort/très chaud et sécher la mèche de cheveux à l'air chaud.



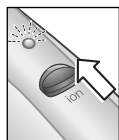
En commutant la touche froid **1**, fixer et mettre la boucle en forme à l'air froid.



La brosse **6** permet de rétracter les poils. Ce qui augmente la force de serrage de la boucle et permet de retirer la brosse plus facilement de la boucle.

## Ionisation

Cette brosse styling à air chaud est équipée d'un générateur d'ions. Dans la nature, les ions sont des particules existantes chargées électriquement. Les cheveux deviennent ainsi plus souples et sont plus faciles à peigner. De plus, le „désordre“ et l'ébouriffage des cheveux se réduisent.

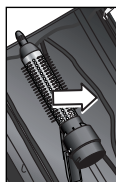


Le générateur d'ions peut être commuté en plus à chaque niveau à l'aide de l'interrupteur **4**. Le témoin lumineux **3** s'allume.



## Rangement

Ne pas trop serrer le cordon en l'enroulant.



## Sac 9

L'appareil et les accessoires correspondants peuvent être rangés dans le sac livré. Enrouler le sac avec les éléments pour ranger.

## Nettoyage

### ⚠ Danger de chocs électriques!

Avant le nettoyage, retirer la fiche de réseau.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à vapeur.

- Ne nettoyer l'extérieur de l'appareil qu'avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de nettoyant agressif ou récurant.
- Nettoyer régulièrement la grille d'aspiration d'air avec un pinceau doux.
- Retirer les accessoires et les nettoyer. Ne les réutiliser que lorsqu'ils sont entièrement secs.

## Mise au rebut

Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

## Avvertenze di sicurezza

**Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura!**

### **Rischio di scossa elettrica e di incendio**

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta.

Non permettere l'uso dell'apparecchio ai bambini o a soggetti con ridotte capacità fisiche o psichiche e comunque non dotati di sufficienti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliati o non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che si assuma la loro responsabilità.

Sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'apparecchio.

Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano difetti.

Estrarre la spina dopo ogni utilizzo o in caso di guasto.

Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti. Non immergere mai l'apparecchio o il cavo nell'acqua.

Il cavo

- non deve essere messo a contatto con parti calde
  - non deve essere posto su parti affilate
  - non deve essere utilizzato come maniglia.
- Le spazzole diventano calde.

Impugnare l'apparecchio sull'applicatore della spazzola.

Non utilizzare su capelli grondanti d'acqua o artificiali.



**Non utilizzare vicino all'acqua contenuta nella vasca da bagno, nel lavandino o in altri contenitori.**

### **Pericolo di morte**

Non mettere l'apparecchio a contatto con l'acqua. Il rischio sussiste anche quando l'apparecchio è spento, pertanto, estrarre la spina dopo l'utilizzo o in caso di pausa durante l'uso. L'installazione nell'impianto elettrico di un interruttore automatico per corrente di guasto fino a 30 mA garantisce una protezione aggiuntiva. Si prega di consultare un elettricista.

## Elementi di comando e accessori

- 1 Pulsante cool on / off
- 2 Interruttore temperatura/soffiante
- 3 Spia di controllo per la ionizzazione
- 4 Interruttore ionizzazione on / off
- 5 Tasto di sblocco
- 6 Spazzola Ø 30 (setole retrattili)
- 7 Spazzola tonda Ø 22
- 8 Spazzola tonda Ø 38
- 9 Borsa

## Utilizzo

Non coprire mai la fuoriuscita o la presa d'aria. Assicurarsi che le prese d'aria non vengano ostruite da peli e capelli. In caso di surriscaldamento, ad es. dovuto alla copertura di una presa d'aria, la spazzola soffiante modellante si spegne automaticamente e si riaccende dopo qualche minuto.

Applicare gli accessori in corrispondenza del segno ● e bloccarli ruotandoli su ▼.

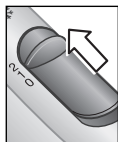


Per sostituire un accessorio, premere il tasto di sblocco 5 ed estrarlo ruotandolo in senso contrario.

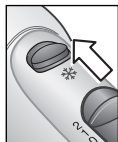
### **Spazzole**

Scegliere la spazzola a seconda della lunghezza dei capelli e della pettinatura desiderata.

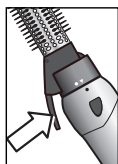
Arrotolare una sottile ciocca di capelli umidi a partire dalle punte.



Spostare l'interruttore **2** sulla posizione **1** delicato/caldo o **2** forte/molto caldo e asciugare la ciocca con l'aria calda.



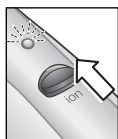
Con l'azionamento del tasto cool **1** fissare e modellare il ricciolo con aria più fresca.



La spazzola **6** ha le setole retrattili. Ciò aumenta la tensione del ricciolo e facilita l'estrazione della spazzola dalla ciocca di capelli.

## Ionizzazione

Questa spazzola soffiante è dotata di un generatore di ioni. Gli ioni sono particelle cariche di elettricità presenti in natura. I capelli diventano più morbidi e più facili da pettinare. Si riduce, inoltre, il fenomeno della „staticità“ dei capelli e la loro tendenza ad arricciarsi.



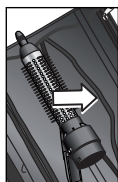
Il generatore di ioni può essere inserito in ogni posizione con l'interruttore **4**. Si accende la spia di controllo **3**.



## Da conservare

Non avvolgere il cavo troppo stretto!

## Borsa 9



Per riporre comodamente l'apparecchio e i relativi accessori. E arrotolare la borsa per conservarla.

## Pulizia

### ⚠ **Rischio di scossa elettrica!**

Prima di effettuare la pulizia, estrarre la spina elettrica. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Non utilizzare un pulitore a vapore.

- Pulire l'apparecchio solo con l'ausilio di un panno umido. Non utilizzare detersivi corrosivi o abrasivi.
- Pulire regolarmente la griglia della presa d'aria con un pennello.
- Estrarre e pulire gli accessori. Riutilizzarli solo quando saranno perfettamente asciutti.

## Smaltimento

Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment -WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto. Con riserva di modifica.

## Veiligheidsaanwijzingen

**Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door, bewaar deze zorgvuldig en handel ernaar!**

### ⚠ **Gevaar voor elektrische schokken en brand**

Het apparaat uitsluitend volgens de gegevens op het typeplaatje aansluiten en bedienen.

Personen (ook kinderen) met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze daarbij onder toezicht staan of worden begeleid door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Uitsluitend gebruiken indien stroomkabel en apparaat niet beschadigd zijn.

Na elk gebruik en in geval van storingen de stekker uit het stopcontact trekken.

Reparaties aan het apparaat, bijv. een beschadigde stroomkabel vervangen, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

Het apparaat of de stroomkabel nooit in water dompelen.

De stroomkabel niet

– met hete onderdelen in aanraking laten komen,

– over scherpe randen trekken,

– als draaggreep gebruiken.

De borstels worden heet. Uitsluitend vasthouden aan de borsteladapter.

Niet op kletsnat of kunststof haar gebruiken.



**Niet gebruiken in de buurt van water, dat zich in badkuipen, wastafels of andere reservoirs bevindt.**

### ⚠ **Levensgevaar**

Het apparaat nooit met water in aanraking laten komen. Er bestaat ook gevaar bij een

uitgeschakeld apparaat, daarom na gebruik of tijdens een onderbreking van het gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

De inbouw van een aardlekschakelaar tot 30 mA in de huisinstallatie biedt extra bescherming. Laat u hiervoor adviseren door een erkend elektro-installateur.

## Bedieningsonderdelen en toebehoren

- 1 Cool-knop uit / aan
- 2 Schakelaar temperatuur/ventilator
- 3 Controlelampje voor ionisatie
- 4 Schakelaar ionisatie uit / aan
- 5 Ontgrendelingsknop
- 6 Borstel Ø 30 (inschuifbare haren)
- 7 Ronde borstel Ø 22
- 8 Ronde borstel Ø 38
- 9 Roltas

## Gebruik

Ventilatie- of aanzuigopening nooit afdekken. Erop letten dat de aanzuigopening niet verstopt raakt door pluizen en haren. Bij oververhitting bijv. door afdekking van een luchtopening, schakelt de hetelucht-stylingborstel automatisch uit en na enkele minuten weer in. Alle toebehoren opzetten bij de markering ● en vergrendelen door naar ▼ te draaien.



Voor het verwisselen van de toebehoren op ontgrendelingsknop **5** drukken en het onderdeel door terugdraaien verwijderen.

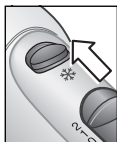
### Borstels

Afhankelijk van de lengte van het haar en het gewenste kapsel een borstel kiezen en op het apparaat zetten.

Een handdoekdroge, dunne streng haar vanaf de punten tot een krul draaien.



De schakelaar **2** op stand 1 zacht/warm of 2 sterk/heet schakelen en de streng haar met de warme lucht drogen.



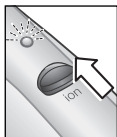
Door bijschakelen van cool-knop **1** de krul fixeren en vormen.



Bij borstel **6** kunnen de haren worden ingeschoven. Dit verhoogt de veerkracht van de krul en vergemakkelijkt het verwijderen van de borstel uit de krul.

## Ionisatie

Deze hetelucht-stylingborstel is uitgerust met een ionengenerator. Ionen zijn in de natuur aanwezige elektrisch geladen deeltjes. Het haar wordt daardoor zachter en beter kambaar. Bovendien wordt pluizen en kroezen van het haar verminderd.



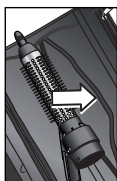
De ionengenerator kan met schakelaar **4** bij elke stand worden ingeschakeld. Controle-lampje **3** brandt.



## Opbergen

Stroomkabel niet te strak oprollen!

## Roltas 9



Het apparaat en de bijbehorende accessoires kunnen in de bijgevoegde tas worden gestoken. Vervolgens kunt u de tas oprollen en het apparaat opbergen.

## Reinigen

### ⚠ **Gevaar voor elektrische schokken!**

Vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken.

Het apparaat nooit in water onderdompelen.

Geen stoomreiniger gebruiken.

- Het apparaat aan de buitenkant alleen met een vochtige doek schoonmaken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Het luchtaanzuigrooster regelmatig schoonmaken met een zachte kwast.
- De toebehoren verwijderen en schoonmaken. Pas weer gebruiken als ze volledig droog zijn.

## Afval

Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievooraarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

## Sikkerhedshenvisninger

**Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den!**

### ⚠ Fare for elektriske stød og brandfare

Apparatet må kun tilsluttes og bruges i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet.

Personer (også børn) med nedsatte fysiske sanssevner, nedsat åndsevne eller personer, der mangler erfaring og viden, må ikke benytte maskinen, medmindre dette sker under opsyn eller de har fået en grundig instruktion af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn for at forhindre, at de benytter apparatet til leg. Apparatet må kun bruges, hvis elledningen og selve apparatet ikke viser tegn på beskadigelse.

Stikket skal trækkes ud efter hver anvendelse eller i tilfælde af fejl.

For at undgå farer må reparationer på apparatet, f.eks. udskiftning af en beskadiget elledning, kun udføres af vores kundeservice.

Apparatet eller elledningen må ikke dyppes i vand.

Elledningen må ikke

- komme i kontakt med varme dele
- trækkes over skarpe kanter
- benyttes som bæregreb.

Børsterne bliver varme.

Tag kun fat i børsteadapteren.

Må ikke bruges på dryppende vådt hår og syntetisk hår.



**Må ikke bruges i nærheden af vand, som findes i badekar, håndvaske eller andre beholdere.**

### ⚠ Livsfare

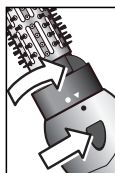
Apparatet må aldrig komme i kontakt med vand. Der er også fare, når apparatet er slukket; derfor skal stikket trækkes ud efter brug og hvis anvendelsen afbrydes. Elinstallatøren kan give råd og vejledning.

## Betjening og tilbehør

- 1 Cooltast til/fra
- 2 Omskifter temperatur/blæser
- 3 Kontrollampe for ionisering
- 4 Omskifter ionisering til/fra
- 5 Oplåsningstast
- 6 Børste Ø 30 (børster kan trækkes ind)
- 7 Rundbørste Ø 22
- 8 Rundbørste Ø 38
- 9 Rullepose

## Anvendelse

Blæser- eller indsugningsåbningen må aldrig tildækkes. Hold øje med, at indsugningsåbningen altid er fri for fnug og hår. Ved overophedning, f.eks. hvis en luftåbning tildækkes, slås varmluftstylingbørsten fra automatisk og til igen efter nogle minutter. Alle tilbehørsdele sættes på markeringen ● og låses ved drejning til ▼.

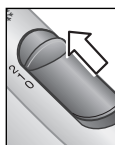


Til skift af tilbehør trykker man på oplåsningstasten **5** og fjerner tilbehørsdelen ved at dreje tilbage

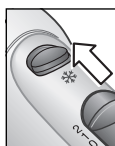
### Børstning

Vælg en børste alt efter hårlængde og ønsket frisure og sæt den på.

En håndklædetør, tynd hårtot drejes til en krølle fra spidserne.



Sæt omskifteren **2** til trin 1 blidt/varmt eller 2 kraftigt/meget varmt og tør hårtotten med den varme luft.



Ved aktivering af cooltasten **1** fikses og formes krøllen med den køligere luft.



På børsten **6** kan børsterne trækkes ind. Dette øger krøllens spændkraft og gør det lettere at tage børsten ud af krøllen

## Ionisering

Denne varmluftstylingbørste er forsynet med en ionbytter. Ioner er elektrisk ladede partikler, som findes i naturen. Håret bliver blødere og lettere at børste. Desuden reduceres hårets tilbøjelighed til at 'flyve' og krølle.



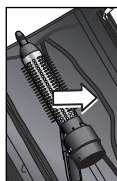
Ioneffekten kan tilkobles hvert trin med omskifteren **4**. Kontrollampen **3** tændes.

## Opbevaring



Ledningen må ikke vikles op for stramt.

### Rullepose 9



Apparatet og det tilsvarende tilbehør kan sættes ind i den pose, som følger med. Derefter rulles posen sammen til opbevaring.

## Rengøring

### ⚠ Fare for elektriske stød!

Træk netstikket ud før rengøringen. Sænk aldrig apparatet ned i vand. Brug ikke damprensere.

- Apparatets ydre må kun tørres af med en fugtig klud. Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.
- Luftindsugningsgitteret skal renses regelmæssigt med en blød pensel.
- Tilbehørsdelene afmonteres og renses. Må først bruges igen, når de er helt tørre.

## Bortskaffelse

Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment-WEEE).

Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagetagelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

## Reklamationsret

På dette apparat yder BOSCH 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### Indsendelse til reparation

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

## Sikkerhetsinformasjon

**Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk!**

### ⚠ Fare for elektrisk støt og brann

Apparatet skal bare tilkobles strømmettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet.

Personer (også barn) med reduserte sanssevner eller mentale ferdigheter eller som ikke har den erfaringen og kunnskapen som kreves, skal ikke ta apparatet i bruk. Unntak gjelder bare hvis de har tilsyn eller har blitt forklart hvordan apparatet skal håndteres av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

Barn må være under tilsyn for å unngå at de leker med apparatet.

Produktet må bare brukes når strømkabelen og selve apparatet er uten skade.

Etter bruk og ved eventuelle feil skal støpselet tas ut av stikkkontakten.

For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Apparatet og nettkabelen må aldri dyppes i vann.

Ledningen må aldri

– komme i kontakt med varme deler

– trekkes over skarpe kanter

– benyttes som bærehåndtak.

Børstene blir varme.

Apparatet skal bare holdes i hoveddelen (ikke i børstetilbehør og strømkabel).

Ikke bruk apparatet når håret er gjennomvåt, eller på kunstig hår.



**Må ikke brukes i nærheten av badekar, vaskeservant eller lignende beholdere som inneholder vann.**

### ⚠ Livsfare

Apparatet må aldri komme i berøring med vann. Fare kan også oppstå når apparatet er slått av, ta derfor alltid ut støpselet etter

bruk eller når du legger apparatet fra deg midlertidig.

Ytterligere vern gir en jordfeilbryter, opptil 30 mA, som monteres i sikringsskapet.

Nærmere opplysninger gis av nærmeste elektroentreprenør.

## Betjeningselementer og tilbehør

- 1 Knapp for kaldluft, på / av
- 2 Bryter for temperatur / vifte
- 3 Kontrolllampe for ionisering
- 4 Bryter for ionisering, på / av
- 5 Utløserknapp for bytte av tilbehør
- 6 Liten børste, diameter 30 mm, med buster som kan trekkes inn
- 7 Rund børste, diameter 22 mm
- 8 Rundbørste diameter 38 mm
- 9 Sammenleggbar veske

## Bruk

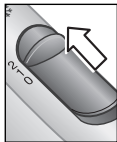
Vifte- og innluftåpningene må aldri tildekkes. Pass på at innluftåpningen ikke blokkeres av lo og hår. Ved overoppheting, f.eks. når en luftåpning er tildekket, slår varmluft-hårstyleren seg automatisk av og etter noen minutter på igjen. Alle tilbehørsdeler skal settes på ved merket ● og låses ved å vri mot merket ▼.



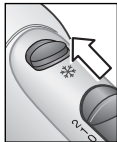
Når tilbehør skal skiftes, trykker du på utløserknappen (5), vri tilbehøret tilbake og tar det av.

### Børster

Velg en børste som passer til lengden på håret og den ønskede frisyren, og sett børsten på apparatet. Ta en håndkle-tørr tynn hårlokk og krøll den fra tuppen og mot hårtoten.



Sett bryteren (2) på trinn 1 (svak varme) eller trinn 2 (sterk varme) og tørk hårløkken med den varme luften.



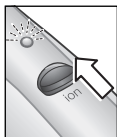
Trykk i tillegg på knappen for kaldluft (1) og fiksør det krøllete håret med kjølig luft.



Bustene i den lille børsten (6) kan trekkes inn. Dette øker spensten i det krøllete håret og gjør det lettere å dra børsten ut.

## Ionisering

Denne varmluft-hårstyleren er utstyrt med en ion-generator. Ioner er elektrisk ladete partikler som finnes i naturen. Håret blir på denne måten mykere og lettere å gre. I tillegg blir det færre enkelthår som står ut.



Ion-generatoren kobles inn med bryteren (4) uansett varmetrinn, og kontrollampen (3) lyser.

## Oppbevaring



Strømkabelen skal ikke vikles for stramt rundt apparatet!

## Sammenleggbar veske 9



Apparatet og tilbehøret kan legges i den vedlagte vesken. Deretter kan vesken rulles sammen for oppbevaring.

## Rengjøring

### ⚠ Fare for strømstøt!

Ta alltid ut støpselet før du rengjør apparatet.

Apparatet skal aldri dyppes i vann.

Ikke bruk damprensere.

- Bruk en fuktig klut til å tørke av apparatet utvendig. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, skurepulver o.l.
- Rengjør innluft-gitteret med jevne mellomrom med en myk pensel.
- Ta av tilbehørsdelene og rengjør dem. Ikke sett delene på før de er blitt helt tørre.

## Avfallshåndtering

Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinjene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Retningslinjene fastsetter rammene i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

## Säkerhetsanvisningar

**Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten. Spara bruksanvisningen.**

### ⚠ Risk för strömstöt och brand

Anslut och använd apparaten endast enligt uppgifterna på typskylten.

Personer (även barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller med bristande erfarenhet eller kunskap får inte hantera apparaten om de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Ha barn under uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Använd inte apparaten om den eller sladden är skadad.

Dra ut kontakten ur vägguttaget om det inträffar något fel med apparaten.

För att undvika risker får reparationer på apparaten, t.ex. byte av en skadad sladd, endast utföras av vår kundtjänst.

Doppa aldrig apparaten eller nätkabeln i vatten.

Kabeln får inte

- beröras av heta delar
- dras över vassa kanter
- användas som handtag.

Borstarna blir varma.

Ta alltid bara tag i borstarnas/tillbehörens hållare.

Får inte användas på dyblött hår eller på plasthår.



**Får inte användas i närheten av vatten som finns i badkar, tvättfat eller andra kärl.**

### ⚠ Livsfara

Låt inte apparaten komma i kontakt med vatten. Detta är farligt även när apparaten är frånslagen. Dra därför alltid ut kontakten ur vägguttaget efter varje användning.

Ytterligare skydd får man genom att bygga in en jordfelsbrytare på upp till 30 mA i byggnadens elinstallation. Rådgör med en elinstallatör om detta.

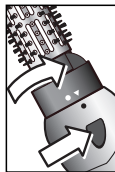
## Reglage och tillbehör

- 1 Coolknapp på/av
- 2 Knapp för temperatur/fläkt
- 3 Kontrollampa för jonisering
- 4 Knapp jonisering på/av
- 5 Knapp för att lossa tillbehören
- 6 Borste Ø 30 (indragbar borst)
- 7 Rundborste Ø 22
- 8 Rundborste Ø 38
- 9 Förvaringsväska

## Användning

Täck aldrig över fläkt-och luftöppningen.

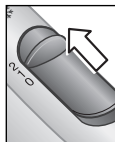
Se till att insugningsöppningen är fri från ludd och hår. Vid överhettning, t.ex. genom att en luftöppning har täckts för, stängs den monterade varmluftsstylingborsten av automatiskt och slås på igen efter några minuter. Alla tillbehörsdelar sätts på vid markeringen ● och lossas genom att man vrider till ▼.



Byt tillbehör genom att trycka på knappen **5** och ta bort tillbehöret genom att dra ut det.

### Borstar

Välj borste beroende på hårlängden och den önskade frisyren och sätt på borsten. Rulla upp en tunn slinga handduktorrt hår från topparna mot hårbotten.



Ställ knappen **2** i läge 1 mjukt/varmt eller 2 kraftigt/hett och torka hårslingan med den varma luften.



Koppla på cool-knappen **1** och fixera och forma locken med svalare luft.



Borsten **6** har indragbar borst. Det ger en spänstigare lock och gör det lättare att ta ut borsten ur locken.

## Jonisering

Den här varmluftsstylingborsten är utrustad med en jongenerator. Joner är elektriskt laddade partiklar som finns i naturen. Håret blir mjukare och går lättare att kamma. Dessutom blir håret mindre "flygigt" och krusar sig inte så lätt.



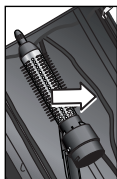
Jongeneratoren kan kopplas till med knappen **4** i alla inställningslägen. Kontrollampen **3** tänds.

## Förvaring



Rulla inte upp sladden för hårt!

## Förvaringsväska 9



Apparaten och tillbehören kan förvaras i den medföljande väskan. Rulla ihop förvaringsväskan när du har placerat delarna i den.

## Rengöring

### ⚠ Risk för elektrisk stöt!

Dra ut kontakten ur vägguttaget före rengöring.

Doppa aldrig ned apparaten i vatten.

Använd inte ångrengörare.

- Torka bara av apparaten med en fuktig duk. Skarpa eller slipande rengöringsmedel får inte användas.
- Rengör luftgallret regelbundet med en mjuk pensel.
- Ta av tillbehören och rengör dem. Låt dem torka helt och hållet innan de används igen.

## Avfallshantering

Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG.

Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

## Turvallisuusohjeet

**Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet.**

### ⚠ Sähköisku ja palovaara

Sähköverkkoon liittäminen ja käyttö vain nimikilvessä olevien ohjeiden mukaisesti. Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt eivät riitä laitteen turvalliseen käyttöön tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja riittävät tiedot, paitsi siinä tapauksessa, että he käyttävät tätä laitetta valvonnan alaisina tai mikäli heidän TURVALLISUUDESTAAN vastuussa oleva henkilö on opettanut heille laitteen käytön.

Varmista, että lapset eivät leiki tällä laitteella.

Laitetta saa käyttää ainoastaan silloin, kun laite ja sen johto eivät ole vaurioituneita.

Aina käytön jälkeen tai vian ilmestyessä on pistoke vedettävä irti seinästä.

Vaaran välttämiseksi laitteen korjaukset, kuten esim. vioittuneen johdon vaihto, on aina suoritettava asiakaspalvelussamme.

Huom!

Laitetta tai verkkojohtoa ei saa milloinkaan upottaa veteen.

Huomaa, että

- virtajohto ei saa koskea kuumiin esineisiin
  - virtajohtoa ei saa vetää terävien reunojen yli
  - virtajohtoa ei saa käyttää kantokahvana.
- Harjaosat kuumenevat kun laitetta käytetään.

Laitetta saa pitää kiinni vain harjan pidikkeestä.

Laitetta ei saa käyttää märkiin hiuksiin tai muovista valmistettuun keinohiuksiin.



**Älä käytä kylpyammeessa, pesualtaassa tai kosteissa tiloissa.**

### ⚠ Hengenvaara

Laite ei saa olla kosketuksessa veden kanssa. Vaara on olemassa, vaikka virta olisi pois päältä. Pistoke on otettava irti seinästä kun laitetta ei käytetä.

Lisätietoja ja neuvoja saa valtuutetuilta sähköasentajilta.

## Laitteen osat ja varusteet

- 1 Cool-painike päälle / pois päältä
- 2 Lämpötilan / puhaltimen kytkin
- 3 Ionisaation merkkivalo
- 4 Ionisaation kytkin päälle / pois päältä
- 5 Lukituspainike
- 6 Harja Ø 30 (sisäänvedettävät harjakset)
- 7 Pyöreä harja Ø 22
- 8 Pyöreä harja Ø 38
- 9 Rullalaukku

## Käyttö

Älä koskaan peitä puhallinta tai imuaukkoa. Varo, ettei hiuksia tai nöyhtää pääse imuaukkoon. Esim. tukkeutuneen imuaukon vuoksi ylikuumentunut hiustenmuotoiluharja kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja muutamana minuutin kuluttua takaisin päälle. Aseta kaikki lisäosat kohtaan ● ja lukitsee kääntämällä ne asentoon ▼.

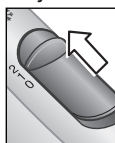


Lisäosien vaihtamista varten paina lukituspainike **5** ja irrota poistettava lisäosa kääntämällä se myötäpäivään.

### Harjat

Valitse sopiva harja hiusten pituuden ja halutun kampauksen mukaan ja kiinnitä se pidikkeeseen.

Kierrä ohut, pyyhekuiva hiussuortuva kärjestä alkaen kiharaksi.



Kytke kytkin **2** asentoon 1 mieto/lämmin tai asentoon 2 vahva/kuuma ja kuivaa hiussuortuva lämpimän ilman avulla.



Käyttämällä Cool-painiketta **1** voit viileämmän ilman avulla kiinnittää ja muotoilla kiharaa.



Harjan **6** harjakset ovat sisäänvedettävät. Sillä tavalla kiharan jousto lisääntyy ja harja on helpompi ottaa pois kiharasta.

## Ionitoiminto

Tämä hiustenmuotoiluharja on varustettu ionitoiminnolla. Ionit ovat luonnossa esiintyviä, sähköisesti varautuneita hiukkasia. Niiden ansiosta hiukset pehmenevät ja ovat paremmin kammattavissa. Lisäksi hiusten 'lentäminen' ja sähköistyminen vähenee.



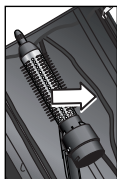
Kytkimen **4** avulla ionitoiminto voidaan kytkeä kaikissa asennoissa tavallisen toiminnan lisäksi. Merkkivalo **3** syttyy.

## Säilytys



Älä kierrä johto liian kireäksi!

## Rullalaukku **9**



Säilyttämistä varten laite ja siihen kuuluvat lisälaitteet voidaan asettaa mukana olevaan laukkuun ja rullata laukku yhteen.

## Puhdistus

### ⚠ Sähköiskun vaara!

Ennen puhdistusta vedä pistoke pois seinästä.

Älä koskaan upota laitetta veteen.

Älä käytä höyrypuhdistinta.

- Puhdista laite ulkopuolelta vain pyyhkimällä sitä kostealla rievulla. Älä käytä vahvoja tai hankaavia puhdistusaineita.
- Puhdista imuaukon ritilä säännöllisesti pehmeällä harjalla.
- Irrota ja puhdista lisäosat. Käytä osia vasta kun ne ovat täysin kuivia.

## Jätehuolto

Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säätää EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

## Indicaciones de seguridad

**¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y después guárdelas a mano!**

### Peligro de electrocución y de incendio

Conectar y utilizar el aparato sólo según los datos de la placa de características. No permitir el uso del aparato a personas (incluidos niños) con capacidades intelectuales o sensoriales disminuidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, a no ser que sean vigilados o hayan sido instruidos en el manejo del aparato por la persona responsable de su seguridad. Observar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.

Utilizar exclusivamente cuando el cable de alimentación y el aparato no presenten daños.

Desenchufar la clavija después de cada uso o en caso de fallo.

Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio al cliente para evitar peligros.

No sumergir nunca el aparato ni el cable de alimentación en agua.

El cable de alimentación no debe  
– ponerse en contacto con piezas calientes  
– pasarse sobre bordes afilados  
– usarse para el transporte.

Al utilizarse, los cepillos se calientan.

Agárrelos sólo por el adaptador.

No utilice el secador con el cabello demasiado mojado, ni tampoco con cabello artificial.



**No utilizar cerca de bañeras, lavabos ni cualquier otro recipiente que contenga agua.**

### Peligro de muerte

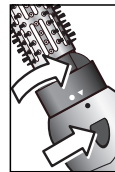
No permita nunca que el aparato entre en contacto con agua. Sigue existiendo peligro aunque esté apagado el aparato, por lo cual se debe desenchufar tras el uso y en caso de interrupción del funcionamiento. La instalación doméstica es más segura si cuenta con un interruptor diferencial de hasta 30mA. Pídale consejo a un electricista.

## Mandos y accesorios

- 1 Tecla de frío conectada / desconectada
- 2 Selector de temperatura/aire
- 3 Piloto de ionización
- 4 Selector de ionización conectado / desconectado
- 5 Tecla de desbloqueo
- 6 Cepillo Ø 30 (cerdas retráctiles)
- 7 Cepillo redondo Ø 22
- 8 Cepillo redondo Ø 38
- 9 Bolsa enrollable

## Uso

No tape nunca los orificios de entrada y salida de aire. Vigile que la entrada de aire esté siempre libre de pelusas y cabellos. En caso de recalentamiento, por ejemplo por obstruirse el paso del aire, el modelador de pelo se desconecta y tras unos minutos se vuelve a conectar automáticamente. Todos los accesorios se acoplan colocándolos en la marca ● y se enclavan girándolos hasta la marca ▼.



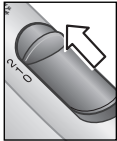
Para cambiar el accesorio pulse la tecla de desbloqueo 5 y retírelo girándolo en sentido contrario.

### Cepillos

Elija el cepillo adecuado a la longitud de su cabello y al peinado deseado, y colóquelo en el aparato.

Después de secar ligeramente el cabello

con una toalla, coja un mechón fino y envuélvalo en el cepillo desde las puntas, formando un bucle.



Ponga el interruptor **2** en la posición 1 suave/tibio o 2 fuerte/caliente y seque el mechón con el aire caliente.



Pulse la tecla de frío **1** para fijar y dar forma al rizo con aire frío.



El cepillo **6** permite esconder las cerdas. Esto aumenta la elasticidad del bucle y hace más fácil sacar el cepillo del mismo.

## Ionización

Este cepillo para modelar el pelo de aire caliente, va dotado de un generador de iones. Los iones son partículas que se encuentran en la naturaleza cargados eléctricamente. Los cabellos se vuelven más suaves y se dejan peinar mejor. Además se reduce que los pelos "vuelen" y se "encrespen".



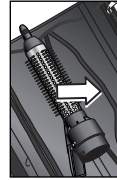
El generador de iones se puede conectar con el interruptor **4** para cada velocidad. Se enciende la lámpara de control **3**.

## Conservación



No enrolle el cable demasiado tenso.

## Bolsa enrollable 9



El aparato y los accesorios correspondientes pueden introducirse en la bolsa suministrada. A continuación enrollar la bolsa para guardarla.

## Limpeza

### ⚠ ¡Peligro de electrocución!

Desenchufe el secador antes de limpiarlo. No sumerja nunca el aparato en agua. No emplee sistemas de limpieza con vapor.

- Limpie el exterior del aparato únicamente con un trapo húmedo. No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos.
- Limpie periódicamente la rejilla de la entrada de aire con un pincel suave.
- Separe los accesorios y límpielos. Sólo cuando estén completamente secos se pueden volver a utilizar.

## Eliminación

Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE). La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

## Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE  
BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación,

siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.** Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

Modificaciones reservadas

## Instruções de segurança

**Ler atentamente as instruções de utilização, agir em conformidade com as instruções e guardá-las!**

### **⚠ Perigo de choque eléctrico e de incêndio**

Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da chapa de características.

Não permitir a utilização do aparelho por pessoas (incluindo crianças) de capacidade física, sensorial ou mental diminuída ou sem conhecimento ou experiência suficiente, a não ser sob supervisão ou após devida instrução na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.

Vigiar crianças, a fim de impedir que utilizem o aparelho como brinquedo.

Utilizar o aparelho apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem danos. Desligar a ficha após utilização ou em caso de avaria.

Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico, apenas podem ser realizadas pelos nossos serviços de assistência técnica.

Nunca colocar o aparelho ou o cabo de rede dentro de água.

Nunca

- deixar o cabo perto de peças quentes
- puxar o cabo sobre arestas vivas
- utilizar o cabo como pega.

As escovas ficam quentes.

Segurar apenas na pega.

Não utilizar em cabelo muito molhado, nem em cabelo artificial.



**Não utilizar próximo de banheiras com água, lavatórios ou outros recipientes.**

### Perigo de morte

Nunca colocar o aparelho em contacto com água. É perigoso, mesmo com o aparelho desligado, por isso, depois de o usar ou em caso de anomalia durante o seu uso, desligar a ficha da tomada.

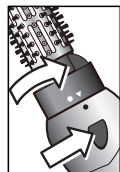
A instalação de uma protecção térmica até 30 mA oferece mais segurança. Consulte um electricista.

## Comandos e acessórios

- 1 Tecla de ar frio
- 2 Comutador de temperatura e potência de ligação
- 3 Lâmpada de controlo de ionização
- 4 Interruptor da ionização ligar/desligar
- 5 Botão de desbloqueio
- 6 Escova Ø 30 (cerdas retraíveis)
- 7 Escova redonda Ø 22
- 8 Escova para enrolar Ø 38
- 9 Estojo para dobrar

## Utilização

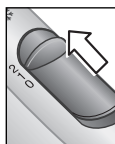
Nunca tapar a grelha de entrada de ar. Ter atenção para que a grelha de entrada de ar esteja sempre desobstruída (sem cabelos ou algodão). No caso de sobreaquecimento, por ex., por ter tapado a grelha de entrada de ar, a escova moduladora de ar quente desliga-se automaticamente, voltando a ligar-se após alguns minutos. Os acessórios deverão ser alinhados pelas marcas ● e ▼.



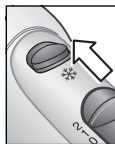
Para trocar o acessório, premir o botão de desbloqueio 5 e rodar acessório para trás.

### Escovas

Dependendo do comprimento do cabelo e do efeito pretendido, escolher uma escova e colocá-la. Pegando na ponta de uma madeixa de cabelo húmida, enrolar, formando um caracol.



Ligar o comutador 2 para o nível 1 suave/quente ou 2 quente/muito forte e secar a madeixa de cabelo com o ar muito quente.



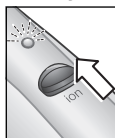
Ligar a tecla de ar frio 1, fixar e moldar o caracol com o ar frio.



A cerda da escova 6 pode retrair-se. Isso aumenta a elasticidade das madeixas encaracoladas e facilita a operação de retirar a escova.

## Ionização

Esta escova moduladora de ar quente está equipada com um gerador iónico. Os iões são partículas com carga eléctrica existentes na Natureza. Desta maneira os cabelos tornam-se macios e mais fáceis de pentear. Além disso, os cabelos "esvoaçam" e enriçam-se menos.



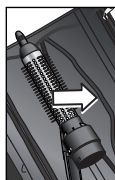
O gerador de iões pode ser ligado para cada nível, por meio do interruptor 4. A lâmpada de controlo 3 acende.

## Arrumação



Não enrolar o cabo eléctrico muito esticado!

### Estojo para dobrar 9



O aparelho e os respectivos acessórios podem ser guardados na bolsa em anexo. Para guardar, enrolar a seguir a bolsa.

## Limpeza

### Perigo de choque eléctrico!

Antes da limpeza, retirar a ficha da tomada. Nunca mergulhar o aparelho em água.

Não usar aparelhos de limpeza a vapor.

- Limpar o aparelho por fora apenas com um pano húmido. Não usar produtos de limpeza rijos nem abrasivos.
- Limpar regularmente a grelha de entrada de ar com um pincel macio.
- Retirar e limpar os acessórios. Só voltar a usá-los apenas quando estiverem completamente secos.

## Eliminação do aparelho

Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

## Υποδείξεις ασφαλείας

**Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, συμμορφωθείτε μ' αυτές και φυλάξτε τις!**

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς

Συνδέστε και λειτουργήστε την συσκευή σύμφωνα με τα αναγραφόμενα στην πινακίδα τύπου.

Άτομα (επίσης παιδιά) με μειωμένη σωματική αντίληψη ή με μειωμένες διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται, ή είχαν πάρει οδηγίες σε σχέση με τη χρήση της μηχανής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Να επιβλέπονται τα παιδιά για να εμποδιστεί το να παίζουν με τη συσκευή.

Χρησιμοποιήστε την μόνο εφόσον το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής δεν παρουσιάζει βλάβες. Τραβήξτε το φως από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, ή όταν υπάρχει σφάλμα.

Οι επισκευές στην συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας σε περίπτωση βλάβης, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις.

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας στο νερό.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται

- να έρθει σε επαφή με καυτά αντικείμενα
- να συρθεί πάνω σε κοφτερές ακμές
- να χρησιμοποιηθεί ως χειρολαβή

Οι βούρτσες ζεσταίνονται.

Πιάστε τη μόνο από το προσαρμοστικό των βουρτσών.

Μην το χρησιμοποιείτε για μαλλιά που στάζουν νερό, ή για συνθετικά μαλλιά.



**Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό, που είναι μέσα σε μπανιέρες, νιπτήρες, ή σε άλλα δοχεία.**

### **⚠️ Θανάσιμος κίνδυνος**

Μην φέρνετε ποτέ την συσκευή σε επαφή με νερό. Υπάρχει κίνδυνος ακόμα και σε σβησμένη συσκευή. Για το λόγο αυτό μετά τη χρήση ή μετά από διακοπή κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να τραβήξετε το φως από την πρίζα.

Πρόσθετη προστασία προσφέρει η προσθήκη ρελαί διαφυγής μέχρι 30 mA στην εγκατάσταση του σπιτιού.

Συμβουλευθείτε επ' αυτού τον εγκαταστάτη ηλεκτρολόγο.

## Τμήματα χειριστηρίου και εξαρτήματα

### Εικόνα **A**

1. Πλήκτρο Cool On/Off
2. Διακόπτης Θερμοκρασίας/ανεμιστήρας
3. Λαμπάκι ελέγχου για ιονισμό
4. Διακόπτης Ιονισμός On/Off
5. Πλήκτρο αποδέσμευσης
6. Βούρτσα Ø 30  
(με τρίχες που μαζεύονται)
7. Στρόγγυλη βούρτσα Ø 22
8. Στρόγγυλη βούρτσα Ø 38
9. Τυλιγόμενη θήκη εξαρτημάτων

## Χρήση

Μην κλείνετε ποτέ το άνοιγμα του ονεμιστηρα ή το άνοιγμα εισαγωγής αερα. Φροντίστε ώστε στο άνοιγμα εισαγωγής αερα να μην υπάρχουν χνούδια ή τρίχες. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, .π.χ. λόγω κάλυψης του ανοίγματος αέρα, η βούρτσα styling ζεστού αέρα διακόπτει αυτόματα και μετά από λίγα λεπτά ξεκινάει πάλι. Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα στην σημειωμένη θέση ● και με στρέψη ασφαλίστε το στο ▼.

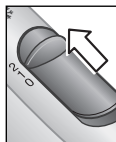


Για αλλαγή του εξαρτήματος πιέστε το πλήκτρο αποδέσμευσης **5** και αφαιρέστε το εξάρτημα στρέφοντάς το προς τα πίσω.

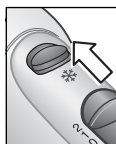
## Βούρτσες

Ανάλογα με το μήκος των μαλλιών και την επιθυμητή κόμμωση επιλέξτε μια βούρτσα και τοποθετήστε την.

Γυρίστε σε μπούκλα μια σφουγγισμένη τούφα μαλλιά, ξεκινώντας από τις άκρες.



Βάλτε το διακόπτη **2** στην κλίμακα 1 λίγο/ζεστό ή στην κλίμακα 2 πολύ/καυτό και στεγνώστε τις τούφες με ζεστό αέρα.



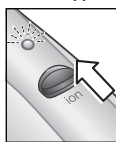
Με ενεργοποίηση του πλήκτρου cool **1**, φιξάρετε και φορμάρετε την τούφα με ψυχρότερο αέρα.



Στη βούρτσα **6** μπορείτε να τραβήξετε μέσα τις τρίχες της. Αυτό ενισχύει τη δύναμη τάνυσης των μαλλιών και διευκολύνει το βγάλσιμο της βούρτσας από την τούφα.

## Ιονισμός

Αυτή η βούρτσα θερμού αέρα είναι εξοπλισμένη με μια γεννήτρια ιόντων. Τα ιόντα είναι ηλεκτρικά φορτισμένα σωματίδια που υπάρχουν στη φύση, τα οποία μαλακώνουν τα μαλλιά ώστε να χτενίζονται ευκολότερα. Επιπρόσθετα μειώνεται το «πέταγμα» και το μπέρδεμα των μαλλιών.



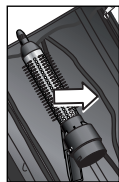
Η γεννήτρια ιόντων μπορεί να ενεργοποιηθεί με το διακόπτη **4**, πρόσθετα σε κάθε κλίμακα. Το λαμπάκι ελέγχου **3** ανάβει.



## Αποθήκευση

Μην τυλίγετε σφιχτά το καλώδιο τροφοδοσίας

## Τυλιγόμενη θήκη 9



Τη συσκευή και τα αντίστοιχα εξαρτήματα μπορούν να τοποθετηθούν στη θήκη που παραλαμβάνεται μαζί με τη συσκευή. Στη συνέχεια τυλίγετε τη θήκη και την τακτοποιείτε.

## Καθαρισμός

### ⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν από τον καθαρισμό τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Μη βυθίζετε ποτέ την συσκευή σε νερό.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ατμοκαθαριστήρα

- Σκουπίστε την συσκευή μόνο απ' έξω με ένα υγρο πανί. Μη χρησιμοποιείτε δραστικά μέσα καθαρισμού ή αυτά που είναι για τρίψιμο.
- Καθαρίζετε το πλέγμα απορρόφησης αέρα τακτικά με ένα πινέλο.
- Αφαιρέστε τα εξαρτήματα και καθαρίστε τα. Χρησιμοποιήστε τα πάλι όταν είναι εντελώς στεγνά.

## Αποκομιδή

Η συσκευή αυτή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EG σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε.

Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

## Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την

παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.

2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως γυάλινα, λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτήν προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρήση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν αναγράφονται δυνατή η επιδιόρθωσή της.

## Güvenlik uyarıları

**Kullanım kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, bu kılavuzda yer alan bilgilere uyunuz ve kılavuzu saklayınız!**  
**Kullanma kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Bu yüzden kullanım kılavuzu ile detaylar arasında farklılıklar olabilir.**

Üretici firma; kullanım kılavuzu basıldıktan sonra, ürünün teknik özelliklerini geliştirmek amacıyla bir takım değişiklikler yapabilir. Bu yapılan değişiklikleri. Çağrı yönetim merkezinden öğrenebilirsiniz.

### ⚠ Elektrik çarpma ve yangın tehlikesi

Cihazı yalnızca tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayınız ve işletiniz. Bu alet fiziken yetersiz, algılamada zorluk çeken veya zihinsel özürülü kişilerce (çocuklar da dahil) veya onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaksızın; veya aletin kullanımı ile ilgili talimatlar hakkında deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanıma uygun değildir. Çocukları gözetim altında tutarak aletle oynamalarına izin vermeyin. Cihaz yalnızca elektrik kablosunda ve cihazın gövdesinde hiçbir hasar görünmediği takdirde kullanılmalıdır.

Fişi her kullanımdan sonra veya hatalı çalışma durumunda prizden çekiniz. Tehlikelerin önlenmesi için, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerindeki onarım işleri yalnızca müşteri servisimiz tarafından yapılabilir. Cihazı veya elektrik kablosunu asla suya batırmayın.

Elektrik kablosu

- sıcak parçalara temas ettirilmemelidir
- keskin kenarların üzerinden çekilmemelidir
- cihazı taşımak için kullanılmamalıdır.

Fırçalar ısınır.

Cihazı yalnızca fırça adaptöründen tutunuz.

Cihazı ıslak saçlarda veya plastikten yapılmış saç üzerinde uygulamayınız.



**Banyo küvetlerinin, lavaboların veya içinde su bulunan veya içine su dökülen başka haznelerin yakınında kullanmayınız.**

### ⚠ Ölüm tehlikesi

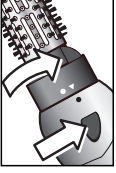
Cihaz asla suya temas ettirilmemelidir. Cihaz kapalıyken de tehlike vardır. Bu nedenle kullanımdan sonra ve kullanım esnasında saça uygulamaya ara verildiğinde mutlaka fiş çekilmelidir. Evinizdeki elektrik tesisatına 30 mA'e kadar olan bir hata akımı koruma şalterinin montajı ek bir koruma sağlar. Lütfen bir elektrik tesisatçısına başvurarak bilgi alınız.

## Kumanda elemanları ve aksesuar

- 1 Cool düğmesi kapalı / açık
- 2 Sıcaklık/Fan şalteri
- 3 İyonizasyon için kontrol lambası
- 4 İyonizasyon şalteri kapalı / açık
- 5 Açma düğmesi
- 6 Fırça Ø 30 (içeri çekilebilir uçlar)
- 7 Yuvarlak fırça Ø 22
- 8 Dairesel fırça Ø 38
- 9 Rulolu çanta

## Kullanım

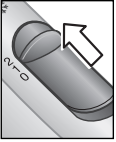
Fan veya emiş delikleri asla kapatılmamalıdır. Emme deliğinin saç ve başka yünsü maddelerden temiz olmasına dikkat edilmelidir. Aşırı ısınma durumunda, örneğin bir hava deliğinin kapatılması sayesinde, sıcak havalı şekillendirme fırçası otomatik olarak kapanır ve birkaç dakika sonra tekrar çalışır. Tüm aksesuar parçaları ● işaretli yere oturtulur ve ▼ pozisyonuna döndürülerek kilitletir.



Aksesuarı değiştirmek için **5** numaralı açma düğmesine basılır ve aksesuar parçası geri döndürülerek çıkarılır.

### Fırçalar

Saç uzunluğuna ve arzu edilen saç modeline göre bir fırça seçip takınız. Havlu ile kurutulmuş ince bir saç lülesini uçlarından başlayarak döndürmek şartıyla bukle yapınız.



**2** şalterini 1. kademeye yumuşak/sıcak veya 2. kademeye kuvvetli/sıcak getirin ve saç lülesini sıcak hava ile kurutun.



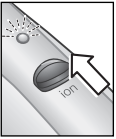
**1** numaralı cool düğmesi devreye sokularak bukle daha soğuk olan hava ile fikslenir ve şekillendirilir.



**6** numaralı fırçanın uçları içeri çekilebilir. Bu, buklenin güçlü olmasını sağlar ve fırçanın buklede çıkarılmasını kolaylaştırır.

## İyonizasyon

Bu sıcak havalı şekillendirme fırçası bir iyon üreticisi ile donatılmıştır. İyonlar, doğada bulunan elektrik yüklü parçacıklardır. İyonlar sayesinde saçlar daha yumuşak ve daha kolay taranabilir. Ayrıca saçların çok hafif olup „uçması“ ve birbirine kıvrılması azalmış olur.



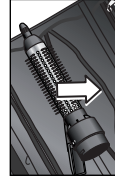
İyon üreticisi, şalter **4** ile her kademeye ek olarak devreye sokulabilir. Bu halde **3** numaralı kontrol lambası yanar.

## Saklanması



Elektrik kablosu çok sıkı dolanmamalıdır!

### Rulolu çanta 9



Aleti ve bununla ilgili aksesuarı birlikte verilen çantanın içine koyunuz. Sonra çantayı muhafaza amacına yönelik olarak rulo halinde yuvarlayınız.

## Temizlik

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihaz temizlenmeden önce elektrik fişi çekilmelidir.

Cihaz asla suyun içine daldırılmamalıdır. Buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

- Cihaz dıştan yalnızca nemli bir bezle silinmelidir. Keskin veya aşındırıcı temizleme maddesi kullanılmamalıdır.
- Hava emme ızgarası arada sırada yumuşak bir fırça ile temizlenmelidir.
- Aksesuar parçaları çıkarılmalı ve temizlenmeli ve sadece tamamen kuru bir vaziyette ise tekrar kullanılmalıdır.

## İmha edilmesi

Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alın.

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 10.00-18.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.

Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca [www.boschealetleri.com](http://www.boschealetleri.com) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızı yapılan herhangi bir işlem den sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## YETKİLİ SATICI

## BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

### İmza ve kaşesi

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ  
Markası : BOSCH  
Modeli :  
Bandrol ve Seri No. :  
Teslim tarihi ve yeri :  
Azami tamir süresi :  
Cihaz ömrü :  
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

## SATICI FİRMANIN

Ünvanı :  
Adresi :  
Telefonu :  
Telefaksı :  
Tarih / İmza / Kaşe



(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)  
Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ  
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



### KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamını zamana, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arzaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### **GARANTİ ŞARTLARI**

- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisidir.
- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilcisi, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafları, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
  - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamın altından fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılmaması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilcisi, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayır oranında bedel indirimini talep edebilir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

Bu Garanti Belgesinin kullanılması; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.  
BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.**

#### **BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ**

Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51  
Ümraniye 34770 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00  
Faks: (0216) 528 97 48

#### **Üretim Yeri**

**BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Str. 34  
D-81739 München  
Phone: +49 (89) 45 90 01  
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

| Ürün İsmi                   | Belge Numarası | Belge Onay Tarihi |
|-----------------------------|----------------|-------------------|
| Bosch Kahve Makinası        | 745            | 14.02.2002        |
| Bosch Dilim Kesici          | 746            | 14.02.2002        |
| Bosch Buharlı Utu           | 747            | 14.02.2002        |
| Bosch EkmeK Kızartma Mak.   | 748            | 14.02.2002        |
| Bosch Fritöz                | 749            | 14.02.2002        |
| Bosch Su Isıtıcı (Kettle)   | 752            | 14.02.2002        |
| Bosch Mikser                | 753            | 14.02.2002        |
| Bosch Cubuk Mikser          | 754            | 14.02.2002        |
| Bosch Multif Robotu         | 763            | 14.02.2002        |
| Bosch El Kurutma Cihazı     | 4754           | 14.02.2002        |
| Bosch Kahve Degirmeni       | 6688           | 14.02.2002        |
| Bosch Toast Makinası        | 6784           | 17.02.2002        |
| Bosch Kırma Makinası        | 10986          | 01.07.2002        |
| Bosch Saç Kurutma Mak.      | 2397           | 03.04.2002        |
| Bosch Yumurta Pişirici      | 3269           | 03.07.2002        |
| Bosch Vantilatör            | 5441           | 01.07.2002        |
| Bosch Izgara                | 6448           | 08.11.2002        |
| Bosch Çay Makinası          | 7586           | 10.01.2003        |
| Bosch Krep Makinası         | 24273          | 15.04.2005        |
| Bosch Narenciye Sıkacağı    | 15490          | 13.08.2003        |
| Bosch Mutfak Terazisi       | 34-3634        | 12.11.2003        |
| Bosch Banyo Tartısı         | 21278          | 23.09.2004        |
| Bosch Masaj Cihazı          | 32738          | 02.06.2006        |
| Bosch Elektrikli Saç Masajı | 31764          | 21.04.2006        |

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

### Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, stand by düğmesinde bırakmayınız.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją!**

### ⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru

Urządzenie należy zawsze podłączać i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Użytkowanie urządzenia przez osoby (również dzieci) o obniżonym poziomie rozwoju fizycznego, sensorycznego lub umysłowego lub nie posiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia jest dopuszczalne jedynie pod nadzorem lub na podstawie odpowiednich instrukcji ze strony osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Uważać, żeby dzieci nie używały urządzenia jako zabawki.

Używać tylko wtedy, gdy przewód sieciowy i urządzenie są sprawne.

Po każdym użyciu lub w przypadku usterki należy odłączyć urządzenie od sieci.

Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.

Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia lub kabla sieciowego w wodzie.

Kabla sieciowego nie wolno

- dotykać gorącymi elementami
- prowadzić po ostrych krawędziach
- stosować jako uchwytu do przenoszenia urządzenia.

Szczotki nagrzewają się. Należy je chwycić wyłącznie za osadę. Nie stosować na mokrych ani sztucznych włosach.



**Nie stosować w pobliżu wanień, umywalk lub innych zbiorników napełnionych wodą.**

### **⚠ Zagrożenie życia**

Trzymać urządzenie z dala od wody. Niebezpieczeństwo istnieje również przy wyłączonym urządzeniu, dlatego po każdym użyciu oraz podczas każdej przerwy w użyciu należy odłączyć urządzenie od sieci.

Dodatkową ochronę stanowi montaż wyłącznika ochronnego prądowego do 30 mA w domowej instalacji elektrycznej. W tym celu należy poradzić się elektryka.

## Elementy obsługi i akcesoria

- 1 Włącznik/wyłącznik chłodnego nawiewu
- 2 Przełącznik temperatury/nawiewu
- 3 Lampka kontrolna jonizacji
- 4 Włącznik/wyłącznik jonizacji
- 5 Przycisk odblokowania
- 6 Szczotka Ø 30 (z wysuwanymi ząbkami)
- 7 Szczotka okrągła Ø 22
- 8 Okrągła szczotka Ø 38
- 9 Zwijalna torebka

## Zastosowanie

Nigdy nie przykrywać nawiewu ani otworu doprowadzającego powietrze. Otwór doprowadzający powietrze musi być wolny od kłaczek i włosów. W przypadku przegrzania, np. z powodu przykrycia jednego z otworów, lokówka-suszarka automatycznie wyłącza się i włącza ponownie po kilku minutach. Nakładać wszystkie akcesoria zgodnie z oznaczeniem ● i blokować, obracając do oznaczenia ▼.

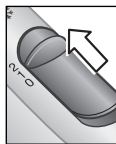


W celu wymiany akcesoriów nacisnąć przycisk odblokowania 5 i wyjąć dany element, obracając go w przeciwnym kierunku.

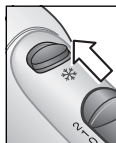
## Szczotki

Wybrać szczotkę odpowiednią do długości włosów i żądanej fryzury.

Nawinąć na szczotkę cienkie, wilgotne pasmo włosów, zaczynając od końców.



Ustawić przełącznik 2 na stopień 1 (nawiew łagodny/ciepły) lub stopień 2 (nawiew mocny/gorący) i osuszyć pasmo włosów wilgotnym powietrzem.



Następnie nacisnąć przycisk chłodnego nawiewu 1, aby utwalić i uformować lok.



**Szczotka 6** ma wysuwane ząbki. Zwiększa to sprężystość loków i ułatwia wysuwanie szczotki z włosów.

## Jonizacja

Suszarko-lokówka wyposażona jest w generator jonów. Jony to występujące w naturze cząstki naładowane elektrycznie. Dzięki nim włosy stają się bardziej miękkie i dają się lepiej rozczesywać. Ponadto jony redukują niepożądane puszenie i kręcenie się włosów.



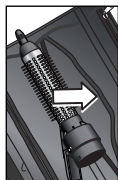
Za pomocą przełącznika 4 można w dowolnym momencie dołączyć generator jonów. Lampka kontrolna 3 świeci.



## Przechowywanie

Nie nawijać przewodu sieciowego zbyt mocno!

## Zwijalna torebka 9



Urządzenie i odpowiednie części mogą być wkładane do w dołączonej torebki. Następnie należy zwinąć torebkę w celu przechowywania.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

## Czyszczenie

### ⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.

- Przetrzeć urządzenie z zewnątrz wilgotną szmatką. Nie stosować żrących środków czyszczących ani mleczka do szorowania.
- Regularnie czyścić kratkę zasysania powietrza za pomocą miękkiego pędzla.
- Zdjąć i wyczyścić akcesoria. Używać ponownie dopiero po całkowitym wysuszeniu.

## Utylizacja

Urządzenie oznakowane jest zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/WE dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Dyrektywa określa ramy obowiązującego na terenie UE systemu zbierania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Informacji na temat możliwości utylizacji udzielają sklepy detaliczne.

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

## Biztonsági útmutató

**Előbb olvassa el a használati útmutatót és csak utána cselekedjen! Az útmutatót őrizze meg!**

### ⚠️ Áramütésveszély és tűzveszély

A készüléket csak a típustáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

Az olyan személyeknek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent testi érzékelő és szellemi képességgel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkeznek, ne engedje használni a készüléket, kivéve, ha felügyeli őket valaki vagy ha a biztonságukért felelős személy kioktatta őket a készülék helyes használatáról.

A gyermekeket ne engedje a készülékkel játszani.

A készüléket csak akkor használja, ha a villamos csatlakozó vezeték és a készülék nem mutat rongálódásokra utaló jeleket.

A csatlakozódugót minden használat után, vagy hiba jelentkezésekor is húzza ki a csatlakozóaljzatból.

A készüléken javításokat, pl. a megrongálódott villamos csatlakozó vezeték cseréjét, csak a Vevőszolgálatunk végezhet, az Ön biztonsága érdekében.

A készüléket és a hálózati kábelt soha ne merítse vízbe.

A vezetéket

- ne érintse hozzá forró tárgyakhoz
- ne húzza végig éles széleken
- ne használja hordozó fogantyúként.

A kefék átforrósodnak.

Csak a kefeillesztő szerelvényénél fogva kezelje őket.

Víztől csepegő hajon vagy műhajon ne használja.



**Ne használja fürdőkád, mosdó vagy más, vízzel teli edény közelében**

### ⚠️ Életveszély

A készüléket soha ne hagyja érintkezni vízzel. Még kikapcsolt készüléknél is fennáll

az életveszély, ezért használat után és használat közben beiktatott szünetekben is húzza ki a csatlakozódugót.

További védelmet jelent, ha a lakás elektromos rendszerébe 30 mA-ig jó hibaáram-védő kapcsolót szereltet be. Kérjen tanácsot villanyszerelőtől.

## Kezelő elemek és tartozékok

- 1 Cool gomb Ki / Be
- 2 Hőmérséklet/ventilátor kapcsoló
- 3 Ionizálás ellenőrző lámpája
- 4 Ionizálás Be / Ki kapcsoló
- 5 Kioldó gomb
- 6 Kefe Ø 30 (behúzzható sörték)
- 7 Körkefe Ø 22
- 8 Körkefe Ø 38
- 9 Hajcsavar-tartó táská

## Használat

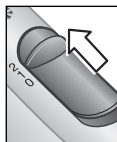
A légfúvó- vagy légszívó nyílást sohase takarja le. Ügyeljen rá, hogy a légszívó nyílásba ne kerüljenek bele szőszök és hajszálak. Ha a készülék valamelyik levegőnyílásának letakarása miatt túlmelegedett, a meleg levegős hajformázó kefe önmagától lekapcsol és néhány perc eltelte után újból bekapcsol. Az összes tartozékot tegye rá a ● jelölésnél és reteszelve az ▼ állásba forgatással.



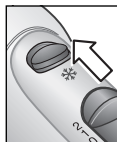
A tartozékok cseréléséhez nyomja meg az **5** kioldó gombot és vegye le a tartozékot ellenkező irányú forgatással.

### Kefék

A haj hosszától és a kívánt frizurától függően válasszon kefét és tegye rá a készülékre. Törülközővel megtörölt vékony hajtincset csavarjon fel göndör fűrtté a végétől kezdve.



A **2** kapcsolót az 1-es állásba (lágý/meleg) vagy a 2-es állásba (merev/forró) kapcsolja és a hajtincset szárítsa meg a meleg levegővel.



Az **1 Cool** gomb rákapcsolásával rögzítse és formázza a fűrt a hidegebb levegővel.



A **6** kefénel a sörtéket be lehet húzni. Ez megnöveli a fűrt feszítő erejét és megkönnyíti a kefe kivételét a fűrtből.

## Ionizálás

A meleglevegős hajformázó kefe iongenerátorral van felszerelve. Az ionok a természetben jelen lévő elektromosan töltött részecskék. Segítségükkel a hajszálak lágyabbá válnak és könnyebben fésülhetők. Ugyanakkor kevésbé is fognak "szállni" és felkunkorodni.



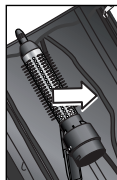
Az iongenerátort a **4** kapcsolóval lehet bekapcsolni minden fokozatban. Ilyenkor felgyullad a **3** ellenőrző lámpa.

## A készülék tárolása



Az áramvezetékét ne tekerje fel túl feszesen!

## Hajcsavar-tartó táska 9



A készüléket és a megfelelő tartozékot be lehet tenni a mellékelt táskába. Ezt követően a táska feltekerve őrizhető.

## Tisztítás

### ⚠️ Áramütés veszély!

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A készüléket sohasem merítse vízbe. Gőzölő tisztítókészüléket ne használjon.

- A készülék külsejét nedves ruhával törölje le. Éles vagy súroló hatású tisztítószerrel ne alkalmazzon.
- A légszívó rácsot puha ecsettel rendszeresen tisztítsa meg.
- A tartozékokat vegye le és tisztítsa meg. Csak akkor használja újra, ha egészen megszáradtak.

## Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az irányelv foglalja keretbe a hulladéknak számító készülékek visszavételét és hasznosítását. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelelő.

A változtatások jogát fenntartjuk.

## Вказівки з техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати!

### ⚠ Небезпека удару електричним струмом і пожежі

Прилад дозволяється під'єднувати і експлуатувати лише відповідно до даних на заводській табличці.

Особам (включаючи і дітей) із зниженим сенсорним сприйняттям або з обмеженими розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом і знаннями дозволяється користуватися приладом лише під наглядом або за умови, що особа, яка відповідає за їх безпеку, проінструктувала їх стосовно користування приладом.

Не залишайте дітей без нагляду, щоб вони не грали з приладом.

Дозволяється користуватися приладом, лише якщо шнур і сам прилад не пошкоджені.

Після користування або при неполадках витягуйте штепсель з розетки.

Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

Ніколи не упірнайте прилад або шнур у воду.

Шнур

- не повинен торкатися гарячих предметів,
- не можна тягнути через гострі краї,
- не можна використовувати для перенесення приладу.

Щітки сильно розігріваються.

Торкатися тільки перехідної частини щітки.

Не використовувати на зовсім мокрому або штучному волоссі.



Не користуйтеся приладом поблизу заповненої водою ванни, раковини або інших ємностей.

### ⚠ Небезпека для життя

На прилад ні в якому разі не повинна потрапляти вода. Небезпека існує, навіть якщо прилад вимкнений, тому після використання і при перервах у використанні витягуйте штепсель з розетки.

Додатковий захист забезпечується встановленням в електромережу будинку захисного автомата, що спрацьовує при струмі витікання до 30 мА. Будь ласка, порадьтеся з електромонтажником.

## Елементи управління і комплектуючі деталі

- 1 Кнопка охолодження вкл./викл.
- 2 Перемикач температури/нагнітача
- 3 Контрольна лампа для іонізації
- 4 Вимикач іонізації вкл./викл.
- 5 Кнопка розмикання
- 6 Щітка Ш 30 (зі щетиною, що втягується)
- 7 Обертova дискова щітка Ш 22
- 8 Обертova дискова щітка Ш 38
- 9 Сумка для інструментів

## Використання

Ніколи не відкривати отвір нагнітача або всмоктувальний отвір. Слідкувати за тим, щоб у всмоктувальний отвір не попадали ворсинки та волосся. При перегріві, наприклад, при відкритті забірника повітря, щітка для вкладання теплим повітрям автоматично вимикається і через декілька хвилин знову вмикається. Насаджувати усі деталі до позначки ●, і фіксувати їх поворотом до позначки ▼.

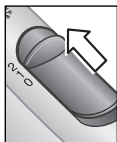


Для зміни деталі натиснути кнопку розмикання 5 і зняти комплектуючу деталь, повернувши у зворотній бік

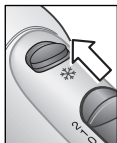
### Насадка щіток

Вибрати і насадити щітку залежно від довжини волосся і бажаної зачіски.

Закрутити сухе, тонке пасмо у локон, починаючи з кінчика.



Поставити перемикач 2 у положення 1 м'яко / тепло або положення 2 сильно / гаряче й сушити пасмо теплим повітрям.



Перемкнувши кнопку охолодження 1, зафіксувати й сформувати локон прохолодним повітрям.



У щітці 6 щетина може втягуватися. Це підвищує еластичність локона й полегшує виймання щітки з локона.

### Іонізація

Ця щітка для вкладання теплим повітрям оснащена генератором іонів. Іони в природі є електрично зарядженими частинами. Внаслідок цього волосся стає м'якшим і краще розчісується. Крім того, волосся не буде так розвіюватися і кучерявитися.



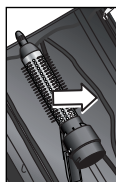
Генератор іонів можна перемикати вимикачем 4 у будь-яке положення. Загоряється контрольна лампа 3.

### Зберігання



Не змотувати провід живлення занадто туго!

### Сумка для інструментів 9



Пристрій і відповідні деталі можна покласти в сумку, яка додається. Після чого згорнути сумку для зберігання.

### Очищення

#### ⚠ Небезпека ураження електричним струмом!

Перед очищенням приладу витягнути штепсель з розетки.

Ніколи не занурювати пристрій у воду.

Не використовувати паросепаратор.

- Протирати пристрій лише зовні вологою ганчіркою. Не використовувати їдкі миючі засоби, або такі, що дряпають поверхню.
- Регулярно чистити решітку всмоктувального отвору м'яким пензликом.
- Знімати й чистити комплектуючі деталі. Використовувати їх знову тільки після повного висихання

### Видалення

Цей прилад має маркування відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС стосовно відпрацьованих електричних і електронних приладів (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Ця директива задає рамки для прийому на території ЄС відпрацьованих приладів на вторсировину.

Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

## Гарантія

Гарантійні умови для цього приладу визначаються нашим представництвом у тій країні, де він продається. Докладні умови можна отримати у нашого дилера, у якого було придбано цей прилад. При пред'явленні гарантійних претензій необхідно додати купчу або квитанцію про сплату.

Можливі зміни.

## Указання по безпеки

**Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!**

### **⚠ Опасность поражения током и пожара**

Подключать прибор и пользоваться им можно только в соответствии с данными, указанными на типовой табличке.

Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.

Не допускайте использования прибора детьми в качестве игрушки.

Пользуйтесь прибором только при исправном состоянии прибора и сетевого провода.

После каждого пользования прибором или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки.

Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора – например, замена поврежденного сетевого провода – должен производиться только нашей сервисной службой. Ни в коем случае не погружайте прибор или сетевой провод в воду.

Сетевой провод не должен  
– соприкасаться с горячими предметами  
– протягиваться через острые кромки  
– использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Щетки сильно нагреваются.

Беритесь рукой не за щетку, а только за переходник. Не используйте прибор для укладки абсолютно мокрых волос и париков.



**Не пользуйтесь прибором вблизи воды, налитой в ванну, раковину или иные емкости.**

### ⚠ Опасность для жизни

Ни в коем случае не допускайте контакта прибора с водой. Опасность сохраняется, даже если прибор выключен, поэтому после пользования прибором и в случае перерывов при пользовании им необходимо вынимать вилку из розетки. Дополнительную защиту обеспечивает встраивание автомата защитного отключения до 30 мА в электропроводку здания. Посоветуйтесь со специалистом-электромонтажником.

## Элементы управления и принадлежности

- 1 Кнопка подачи холодного воздуха
- 2 Переключатель режимов фена
- 3 Контрольная лампа ионизации
- 4 Выключатель ионизатора
- 5 Кнопка разблокирования
- 6 Щетка Ø 30 мм (утапливаемые зубья)
- 7 Круглая щетка Ø 22 мм
- 8 Круглая щетка Ø 38
- 9 Сворачивающаяся сумка

## Эксплуатация

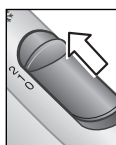
Ни в коем случае не закрывайте отверстие вентилятора или воздухозаборное отверстие. Следите за тем, чтобы в воздухозаборном отверстии не скапливались ворсинки и волосы. При перегреве, вызванном, например, закрыванием воздухозаборного отверстия, щетка для горячей укладки волос автоматически отключается и через несколько минут включается снова. Для насадки всех принадлежностей совместите метки ● и заблокируйте принадлежность поворотом на метку ▼.



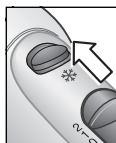
Для замены принадлежности нажмите на кнопку разблокирования **5** и отсоедините принадлежность, повернув ее в обратном направлении.

### Щетки

Выберите щетку в зависимости от длины волос и требуемой прически и установите ее на ручку. Накрутите тонкие пряди просушенных полотенцем волос на щетку в направлении от кончиков волос.



Установите переключатель **2** на режим 1 «малый нагрев/теплый воздух» или 2 «сильный нагрев/горячий воздух» и просушите пряди волос теплым воздухом.



Нажмите на кнопку подачи холодного воздуха **1** для фиксации и укладки локона более холодным воздухом.



Зубья щетки **6** могут утапливаться внутрь. Благодаря этому повышается упругость локона и облегчается извлечение щетки из пряди волос.

## Ионизация

Данная щетка для укладки горячим воздухом оснащена генератором ионов. Ионы - это существующие в природе электрически заряженные частицы. Благодаря ионизации волосы становятся мягче и лучше расчесываются. Кроме того, они меньше «разлетаются в стороны».



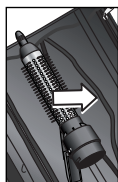
Генератор ионов может подключаться выключателем **4** при работе в любом режиме. Контрольная лампа **3** светится.

## Хранение



Не допускайте свертывания сетевого провода в тугие кольца!

### Сворачивающаяся сумка 9



Прибор и соответствующие принадлежности могут убираться в прилагаемую сумку. Затем следует свернуть сумку в целях хранения.

## Чистка

### Опасность поражения током!

Перед чисткой выньте вилку сетевого провода из розетки.

Ни в коем случае не погружайте прибор в воду.

Не пользуйтесь устройствами паровой чистки.

- Протирайте прибор снаружи, используя в этих целях только влажную тряпку. Не используйте для этого острые или царапающие предметы.
- Регулярно прочищайте мягкой кистью решетку воздухозаборного отверстия.
- Снимите принадлежности и произведите их чистку. Повторное пользование ими возможно только после полной просушки.

## Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment- WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

## التخلص من الجهاز

عند تصميم هذا الجهاز ، تمت مراعاة تعليمات المفوضية الأوروبية 2002/96/EG الخاصة بالأجهزة الكهربائية و الالكترونية المستخدمة و المعروفة اختصارا بـ WEEE. و تهدف المفوضية الى خلق اطار فعال لاعادة استخدام و تدوير الاجهزة القديمة. قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حاليا للتخلص من الاجهزة القديمة.

## الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات

يمكن تشغيل مولد الأيونات حسب كل الدرجات باستخدام الزر 4. حينها سيشتعل مصباح التحكم بالتأين 3.



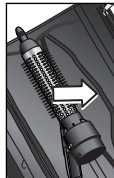
## الرعاية :

لا تلمس الكابل باحكام مفرط



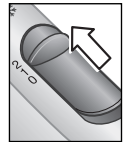
## الحقيبة الملتفة و

يمكن حفظ الجهاز ولوازمه الإضافية في الحقيبة الملحقة. يمكن بعد ذلك لف الحقيبة لحفظ للمحتويات.



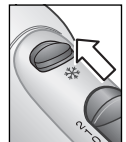
## الفراشي

اختراري الفرشاة المناسبة حسب طول الشعر وتسريحة الشعر المحبذة ثم ثبتيها على الجهاز. لفي خصل الشعر المجففة جيدا بالمنشفة حول الفرشاة بدءا من أصل الشعر إلى الخارج شعلي.

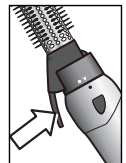


الزر رقم 2 على الدرجة 1 معتدل/ دافئ أو الدرجة 2 شديد/ حار من أجل تجفيف خصلات الشعر بالهواء

الحار. وثبتي الخصلات وصففيها بالهواء البارد من خلال تشغيل زر التبريد 1.



يمكن جعل شعر الفرشاة 6 تغوص في داخلها وهذا يزيد من قوة الشد على خصلة الشعر ويسهل سحب الفرشاة من الشعر.



## التنظيف

### ⚠ خطر الصدمة الكهربائية

- اسحب الكابل من الفيشة قبل التنظيف
- لا تغمسي الجهاز ابدا في الماء.
- لا تستخدم المنظف العامل ببخار الماء
- امسح الجهاز من الخارج باستخدام منديل رطب فقط. لا تستخدم أدوات تنظيف حادة أو مخرشة.
- نظفي شبكة سحب الهواء بانتظام باستخدام فرشاة ناعمة.
- افصلي الأجزاء الملحقة بالجهاز ونظفيها.
- ولا تستخدمها ثانية إلا بعد أن تجف تماما

## التأين

أن فرشاة تصفيف الشعر بالهواء الحار مزودة بمولد للأيونات. والأيونات تتواجد في الطبيعة بمثابة جزيئات الكترونية مشحونة. والأيونات الايجابية الشحنة تحمل الجزء الأكبر من جزيئات الأوساخ التي تتواجد في الهواء. والأيونات السلبية الشحنة تبطل عمل الأيونات الايجابية الشحنة. يطلق مولد الأيونات أيونات سلبية الشحنة منظفة من خلال توتر كهربائي معين. والأيونات السلبية الشحنة تشطر جزيئات الماء في الشعر الرطب. بهذه الطريقة يمكن للشعر أن يمتص المزيد من الماء وأن تتحسن درجة رطوبة الشعر الطبيعية. وبهذا يصبح الشعر أطرى ، يسهل تمشيطه ويكتسب لمعة و ثخنا. عدا عن ذلك فإن التأين يقلل " تطاير " وتجعد الشعر ويبعد الروائح المزعجة مثل رائحة الدخان.

### ⚠️ خطر

لا تقربي الجهاز أبداً من الماء. الخطر قد ينجم حينما يكون الجهاز مطفاً أيضاً، ولهذا فمن الضروري سحب الكابل من الفيشة بعد الانتهاء من الاستعمال أو في حالة الاستخدام المتباعد. يمكنك استخدام قاطع دائرة بجهد 30 mA أن يوفر أماناً إضافياً. يرجى استشارة فني كهرباء.

### الأجزاء المستخدمة و الإضافية

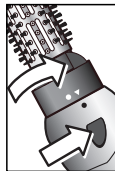
- 1 زر التبريد/ تشغيل وإطفاء
- 2 زر الحرارة/ النفث
- 3 مصباح التحكم بالتأين
- 4 زر التأين. تشغيل/ إطفاء
- 5 زر التفتيح
- 6 فرشاة قطر 30 مم بشعر قابل للسحب ( للغوص داخلها)
- 7 فرشاة مدورة قطر 22 مم
- 8 فرشاة مستديرة القطر 38
- 9 حقيبة ملقاة

### الاستعمال

لا تغطي أبداً فتحة النفخ أو منفذ سحب الهواء. واحرصي على أن لا يعلق الشعر أو الخيوط في فتحة سحب الهواء. في حالة التسخين المفرط للجهاز، كما يحدث عند تغطية فتحة سحب الهواء، ستنتفخ ألياً فرشاة تصفيف الشعر العاملة على الهواء الحار ثم تعاود العمل بعد عدة دقائق.

ضعي كافة الجهاز على إشارة ● ثم ثبتيها على إشارة ▼ من خلال إدارتها.

لتغيير الجزء المستخدم اضغطي على زر الفتح 5 ثم افصلي هذا الجزء عن طريق إدارته في عكس الاتجاه وسحبه.



### إرشادات السلامة

الرجاء قراءة و اتباع تعليمات الاستخدام بعناية، ثم احرصي عليها و احتفظي بها في مكان آمن!

### ⚠️ خطر الصدمة الكهربائية والحريق

لا توصلي الجهاز بالكهرباء و لا تستخدميه إلا حسب التعليمات المثبتة على لوحة الطراز و المواصفات.

يمكن استخدام هذا الجهاز بمعرفة الأفراد الطبيعيين ممن لا يعانون من مشاكل عقلية أو حساسية مفرطة لما يصدره الجهاز من سخونة، ولا يجب استخدامه من قبل الأطفال أو من لا يستطيعون التحكم في أعصابهم. فقط يسمح لهؤلاء باستخدام الجهاز تحت الإشراف و المراقبة.

كما ينصح بعدم ترك الجهاز للعبث من قبل الأطفال.

استعملي الجهاز فقط حينما يكون الكابل و الجهاز لا يعانيان من ضرر ظاهر.

الإصلاحات التي قد تجرى للجهاز، مثل استبدال الكابل المعطوب، لا ينبغي أن يجري إلا من قبل قسم خدمة العملاء التابع لنا تجنباً لأية مخاطر.

لا تضعي كابل الشبكة أو الجهاز مطلقاً في الماء، و لا تعرضي الوصلة لـ:

- التلامس مع الأجزاء الساخنة.
- السحب فوق الحواف الحادة.
- الاستخدام كماسكة.

الفراشي ستصبح ساخنة.

لا تمسها إلا على منطقة المحول.

لا تستخدمها مع شعر مبلل ينقط منه الماء و لا مع شعر اصطناعي.

لا تستخدميه في المناطق القريبة من الماء، كما هي الحال في حوض الاستحمام (البانيو)، المغسلة، أو أحواض ماء أخرى.



**DE Deutschland, Germany**

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt  
Kleine Hausgeräte

Trautskirchener Straße 6 – 8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus,  
Filterbeutel-Konfigurator und  
viele weitere Infos unter:  
[www.bosch-hausgeraete.de](http://www.bosch-hausgeraete.de)

Reparaturservice\*  
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):  
Tel.: 01801 33 53 03  
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Ersatzteilbestellung\*  
(365 Tage rund um die Uhr  
erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 04  
Fax: 01801 33 53 08  
<mailto:spareparts@bshg.com>

\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz  
der T-Com, Mobil ggfs.  
abweichend

**AE United Arab Emirates,**

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
Fax: 04 881 4805  
[www.bosch-household.ae](http://www.bosch-household.ae)

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte Gesellschaft  
mbH  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260  
innerhalb Österreichs  
zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400  
Hotline für Espresso-Geräte  
zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51212  
<mailto:hausgeraete.ad@bshg.com>  
[www.bosch-hausgeraete.at](http://www.bosch-hausgeraete.at)

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty Ltd.  
57-63 McNaughton Roads  
CLAYTON, Victoria 3168

Tel.: 1300 368 339  
Fax: 1300 306 818  
valid only in AUS  
<mailto:bshau-as@bshg.com>

**BA Bosna i Hercegovina,  
Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.  
Odobašina 57  
71000 Sarajewo  
Info-Line: 061 100 905  
Fax: 033 213 513  
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

**BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
<mailto:bru-repairs@bshg.com>  
[www.electro.bosch.be](http://www.electro.bosch.be)

**BG Bulgaria**

EXPO2000-service  
Ks. Ljuljin, bl.549/B - patrer  
1359 Sofia  
Tel.: 02 826 0148  
Fax: 02 925 0991  
<mailto:service@expo2000.bg>

**BH Bahrain, البحرين**

Khalalifat Est.  
P.O.BOX 5111  
Manama  
Tel.: 1759 2233  
Fax: 1759 3340  
<mailto:info@khalalifat.com>

**BR Brasil, Brazil**

BSH Continental  
Electrodomésticos Ltda.  
Serviços Autorizados de Fábrica  
Eletrodomésticos  
Rua Barão Geraldo Rezende, 250  
Jd. Guanabara  
13020-440 Campinas/SP  
Tel.: 0800 704 5446  
Fax: 0193 737 7769  
<mailto:HOR-CRM@bshg.com>  
[www.boscheletrodomesticos.com.br](http://www.boscheletrodomesticos.com.br)

**CH Schweiz, Suisse,  
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
[www.bosch-hausgeraete.ch](http://www.bosch-hausgeraete.ch)  
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>

Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Sysseves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 022 819 550  
Fax: 022 658 128  
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

**CZ Česká Republika,  
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
150 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.bosch-spotrebice.cz](http://www.bosch-spotrebice.cz)

**DK Danmark, Denmark**

Bosch Hvidevareservice  
BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
<mailto:BSH-Service.dk@bshg.com>  
[www.bosch-hvidevarer.com](http://www.bosch-hvidevarer.com)

**EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ  
RAUA 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
<mailto:teenindus@simson.ee>

**ES España, Spain**

BSH Electrodomésticos  
España S. A.  
Servicio BSH al Cliente  
Polígono Malpica, Calle D,  
Parcela 96 A  
50016 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255  
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>  
[www.bosch-ed.com](http://www.bosch-ed.com)

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Sinimäentie 8, PL 66  
02631 Espoo  
Tel.: 020 7510720  
Fax: 020 7510790  
[www.bosch-kodinkoneet.com](http://www.bosch-kodinkoneet.com)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
SAV Constructeur  
50 Rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex

Service Dépannage à Domicile:  
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-electromenager.com

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.

BSH Appliance Care,  
Service Division  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton

Milton Keynes MK12 5ZR  
www.bshappliancecare.co.uk/  
bosch

Service Requests (nationwide)  
Tel: 0844 8928979  
mailto:mks-servicerequest@  
bshg.com

Spares and Accessories  
Tel.: 0844 8928921  
mailto:mks-spares@bshg.com

Product Advice  
Tel: 0844 8928925  
mailto:mks-productadvice@  
bshg.com

Head office  
Tel.: 0844 8928922  
Fax: 01908 328670

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.  
Kentriko Ipokatastima Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki  
Tel.: 2310 479 298  
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –  
Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –  
Patras  
Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1&2B, 3th Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hongkong

Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6252  
mailto:bshhkg.service@bshg.com

**HR Hrvatska, Croatia**

Andabaka d.o.o.  
Gunduličeva 10  
21000 Split

Info-Line: 021 481 403  
Info-Fax: 021 481 402  
mailto:servis@andabaka.hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest

Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
BSH Appliance Care,  
Service Division  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Uluel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod

Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829120  
mailto:mil-assistenza@bshg.com  
www.bosch-elettrodomestici.it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

Kombitechnozentr Ltd.  
Shewchenko 147B  
480096 Almaty  
Tel.: 03272 689898  
Fax: 03272 682652

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
Fax: 01 257 359  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku Prekybos Centras UAB.  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
20, Rue des Peupliers  
2328 Luxembourg-Hamm  
Tel.: 43843 505  
Fax: 43843 525  
mailto:service-electromenager@  
bsh.lu  
www.bosch-hausgeraete.lu

**LV Latvija, Latvia**

Olimpeks Elektroniks Ltd.  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 067 42 52 32  
Fax: 067 47 33 00  
mailto:service@olimeks.lv

SIA Baltijas servisa centrs  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 67070520  
Tel.: 67070536  
Fax: 67070524  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ulica Slobode 17  
84000 Bijelo polje  
Tel.: 084 432 575  
Fax: 084 432 575  
mailto:elektronikabsh@cg.yu

**MK Macedonia, Македонија**  
Vudelgo  
Pero Nakov b.b.  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2580 064  
Tel.: 02 2551 099  
mailto:goran@vudelgo.com.mk

**MT Malta**  
Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**NL Nederlande, Netherlands**  
BSH Huishoud-elektro B.V.  
Keienbergweg 97  
1101 GG Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:  
Tel.: 020 430 3 430  
Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 020 430 3 435  
Fax: 020 430 3 400  
mailto:infoteam.nl@bshg.com  
www.boschservedienst.nl

**NO Norge, Norway**  
BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
5052 Bergen  
Tel.: 55 59 68 80  
Fax: 55 59 68 90  
7037 Trondheim  
Tel.: 73 95 23 30  
Fax: 73 95 23 40  
mailto:hjemmeservice@bshg.com  
www.bosch-hvitevarer.com

**NZ New Zealand**  
BSH Home Appliances Ltd.  
New Zealand Branch  
Building C, 39-43 Apollo Drive  
Mairangi Bay, Auckland 1310  
Tel.: 09 478 6158  
Fax: 09 478 2914  
www.bosch.co.nz

**PL Polska, Poland**  
BSH Sprzet Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 022 57 27 711  
Fax: 022 57 27 709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com  
www.bosch-agd.pl

**PT Portugal**  
BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, n° 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 21 4250 700  
Fax: 21 4250 701  
mailto:careline.portugal@  
bshg.com  
www.electrodomesticos.bosch.pt

**RO România, Romania**  
BSH Electrocasnice srl  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr.17-21,sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 0801 000 110  
Fax: 021 203 9731  
mailto:service.romania@  
bshg.com

**RU Russia, Россия**  
ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
факс: 495 737 2982  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bsh-service.ru

**SE Sverige, Sweden**  
BSH Hushållsapparater AB  
Röntgenvägen 1  
Solna  
Tel.: 087 34 13 10  
Fax: 087 34 13 21  
41104 Göteborg  
Tel.: 031 63 69 90  
Fax: 031 15 48 20  
21376 Malmö  
Tel.: 040 22 78 80  
Fax: 040 22 43 53  
www.bosch-hushall.com

**SG Singapore, 新加坡**  
BSH Home Appliances (SEA)  
Pte. Ltd.  
38C-38D Jalan Pemimpin  
577180 Singapore  
Tel.: 6350 5000  
Fax: 6350 5050  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**  
BSH Hišni aparati,d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 08 87  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.bosch-hisniaparati.si

**SK Slovensko, Slovakia**  
Technoservis Bratislava  
Trhová 38  
84108 Bratislava – Doubravka  
Tel.: 02 6446 3643  
Fax: 02 6446 3643  
www.bosch-spotrebice.sk

**TR Türkiye, Turkey**  
BSH Ev Aletleri Sanayi ve  
Ticaret A. S.  
Cakmak Mahallesi,  
Balkan Caddesi No: 51  
34770 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.boschevaletleri.com

**TW Taiwan, 台灣**  
Achelis Taiwan Co., Ltd.  
4th Fl., No.112  
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1  
Taipei  
Tel.: 02 5556 2556  
Fax: 02 5556 1235  
www.boschappliance.com.tw

**UA Ukraine, Україна**  
Київ  
СП "Транс-Сервис"  
тел.: 044 568 51 50  
ООО "Дойчэлектросервис"  
тел.: 044 467 80 46  
ООО "Три О Сервис"  
тел.: 044 565 93 99  
www.bosch-pt.com.ua

**XK Kosovo**  
NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 038 502 448  
Fax: 029 021 434  
mailto:gama\_mb@yahoo.com

**XS Srbija, Serbia**  
SZR "SPECIJALELEKTRO"  
Bulevar Milutina Milankovića 34.  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 2147 110  
Tel.: 011 2139 552  
Fax: 011 2139 689  
mailto:spec.el@eunet.yu

**ZA South Africa**  
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15 th Rd., Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 011 265 7852  
mailto:service@bsh.co.za  
www.boschappliances.co.za



# Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:  
Bosch-Infoteam (Mo–Fr: 8.00–18.00 Uhr erreichbar)  
Tel.: 01805 267242\* oder  
unter [bosch-infoteam@bshg.com](mailto:bosch-infoteam@bshg.com)  
\* 0,14 EUR/min aus dem Festnetz der T-Com;  
Mobilfunktarife können abweichen

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.  
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.  
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.  
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.  
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

## Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany

Mat. Nr. 9000387698  
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,  
es, pt, el, tr, pl, hu, uk, ru, ar